Pelita Brunei

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 24 BILANGAN 22

RABU 30HB MEI, 1979.

1399 رابو 3 رجب

PERCHUMA

Dato Setia Awang Abdul Rahman (no 2 dari kiri) ketika hadhir di-Majlis Pembukaan Mashuarat Agong Kesatuan Sekerja Pekerja2 Jabatan Perubatan dan Kesihatan. Di-kanan beliau ia-lah YB Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin sementara di-kiri-nya ia-lah Yang Dipertua Kesatuan, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Kula dan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, YB Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Dr. P. I. Franks.

KEBAJIKAN PEGAWAI2/K-TANGAN KERAJAAN SENANTIASA DI-AMBIL PERHATIAN — Dato Abd Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Perjawatan, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib menegaskan bahawa Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatan2 yang tertentu senantiasa mengambil perhatian dan meneliti dari sa-masa kesemasa tentang kebajikan pekerja2 dan pegawai2-nya.

Kerajaan tambah beliau, senantiasa menyedari tentang masaalah yang di-hadapi oleh kakitangan-nya dari segi kehidupan sa-hari2 mahu pun kemudahan2 yang lain.

"Dengan sebab itu-lah Kerajaan senantiasa berikhtiar dengan chara yang bersesuaian mengikut keutamaan untok membaiki lagi kebajikan dan seterus-nya kemudahan2 yang patut di-terima oleh pegawai2, kakitangan2 dan pekerja2-nya," tegas Dato Setia Awang Abdul Rahman.

Dato Setia Awang Abdul Rahman ketika beruchap sa-jurus sa-belum merasmikan mashuarat tersebut.

Beruchap sa-belum merasmikan Mashuarat Agong Kesatuan Sekerja Pekerja-Pekerja Jabatan Perubatan dan Kesihatan kali yang ke-16 di-Dewan Asrama Jururawat di-sini pada hari Ahad lalu, Dato Setia Awang Abdul Rahman telah menyuarakan rasa bangga-nya atas kejayaan yang telah di-chapai oleh kesatuan itu yang mana bukan sahaja telah berjaya membaiki untong nasib ahli2-nya, tetapi juga mutu pekerjaan mereka.

Kapada semua pegawai2 dan kakitangan2 Kerajaan di-negeri ini, Dato Setia Awang Abdul Rahman mengingatkan tentang perlu-nya persefahaman di-kalangan mereka. Kerana, menurut beliau, hanya melalui persefahaman dan hormat-menghormati sahaja-lah kita akan dapat melaksanakan tugas2 dan tanggong-jawab ka-arah menchapai satu matalamat yang di-chita2-kan oleh rayaat dan pendudok negeri ini.

Akhir-nya Dato Setia Awang Abdul Rahman menyeru seluroh raayat negeri ini, khas-nya pegawai2 dan kakitangan Kerajaan agar bertindak dari sekarang untok memikirkan sumbangan masing2 dengan penoh keikhlasan terhadap negeri ini.

"Sumbangan yang di-khaskan untok masharakat, seluroh-nya tanpa memikirkan kepentingan persendirian atau satu2 pehak tertentu sahaja ada-lah berguna di-saat negeri kita sedang berhadapan dengan berbagai2 chabaran ka-arah kemerdekaan yang akan di-agong2kan nanti", tegas Dato Setia Awang Abdul Rahman,

Terdahulu sa-belum itu, Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Y.B. Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Paduka Seri Laila Jasa Dr P. I. Franks dan Yang Dipertua Kesatuan, Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Kula juga telah beruchap di-majlis tersebut.

90 permohonan telah di-luluskan di-bawah Skim Kemudahan Kewangan

ANDAR SERI BEGAWAN. —Pengarah Lembaga Kema- Ekonomi, Awang Selamat Munap menafikan anggapan bahawa Skim Kemudahan wangan Bagi Peniaga2 Kechil dan Sederhana yang ditadbirkan oleh Lembaga itu hanya terhad kapada perusahaan menternak ayam sa-chara kechil-kechilan sahaja.

Beruchap sa-belum merasmikan pembukaan Sharikat Pam Minyak Mabohai di-Jalan Kebangsaan di-sini pada hari Khamis lalu, Awang Selamat menegaskan, sejak skim itu dimulakan, Kerajaan telah meluluskan 90 permohonan untok mendapatkan bantuan kewangan dari skim tersebut.

Bantuan kewangan yang berjumlah $4,250,927.00 itu, tambah beliau ia-lah bagi membiayai sharikat2 yang mengendalikan semua bidang sektor ekonomi.

Untok menguatkan kenyataan itu, Awang Selamat menggariskan beberapa skim yang sudah di-luluskan oleh Lembaga itu untok mengujud dan mempertinggikan mutu perusahaan2 dan peniaga2 Melayu di-negeri ini.

Ini termasok-lah membantu peniaga2 dalam skim perumahan; pengangkutan; perkapalan; perusahaan2 runchit dan membiayai penubohan sa-buah firma akitek Melayu yang pertama.

"Dengan ada-nya cadre peniaga2 dan pengusaha2 Melayu yang viabel, ia-nya bukan sahaja akan dapat menjamin orang2 Melayu di-negeri ini untok mendapatkan pembahagian yang saksama dalam pemilekan, pengawalan dan perjalanan ekonomi untok masa ini dan masa akan datang, malahan akan menseimbangkan orang Melayu dengan orang2 bukan Melayu dalam bidang perniagaan", jelas Awang Selamat.

Kerana tanpa cadre, menurut Awang Selamat, angan2, hasrat dan chita2 untok memajukan

Lihat muka 18

Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi, Awang Selamat bin Munap, memotong pita sa-bagai menandakan perasmian Steshen Pam Minyak Mabohai.

J-kuasa Sekolah Melayu OKPB

KIT SAWAT.—Sekolah Melayu PB Bukit Sawat, Ulu Belait membentok sa-buah jawatanbaru bagi sekolah tersebut satu mashuarat yang di-adadi-sekolah itu pada 14hb Mei lalu.

Dalam mashuarat yang di-hadhiri 50 orang pendudok dari 13 kampong di-sekitar-nya itu tebulat suara melantek OKPI Sahari bin Karim, Penghulu Bukit Sawat sa-bagai Pengementara Awang Lumpoh bin Ketua Kampong Bukit Sadi-lantek sa-bagai Timbalan Pengerusi.

Penyelia Sekolah2 Daerah Belait Nazir Sekolah2 Daerah Belait 2 di-lantek menjadi Penaong Penasehat Jawatankuasa terse-

Jawatan Setia Usaha di-pegang Awang Mohammad bin Bujang ntara Awang Harun bin Saban gai Timbalan-nya.

Bendahari ia-lah Guru Besar S.M. KPB Bukit Sawat manakala Peeksa Kira2 ia-lah Awang Abdul bin Abdullah dan Awang Omar Abdullah.

Di-samping itu, mashuarat itu ju- melantek 22 orang pendudok2 mpong sa-bagai jawatankuasa mpong.

Daerah Temburong pileh wakil

TEMBURONG.—Awang Tahir bin Haji Jaafar dan Dayang Fatimah bte Bangkol telah di-pileh untok mewakili Daerah Temburong ka-Pertandingan Membacha Kor'an Perengkat Negeri yang akan di-adakan di-Bandar Seri Begawan.

Mereka itu telah menjadi johan qari dan qariah dalam Pertandingan Perengkat Daerah yang telah di-adakan di-Pekan Bangar pada hari Sabtu lalu.

Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

30HB MEI, 1979

HARI TERBUKA AMDB

HARI Terbuka sempena ulang tahun ke-18 penubohan Askar Melayu Diraja Brunei, akan berlangsong serentak di-seluroh negeri esok, 31hb Mei. Ia-nya juga merupakan hari kelepasan awam. Untok memperingati penubohan yang ke-18 tahun ini, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah pun menyusun beberapa achara menarek bagi memperlihatkan kelengkapan dan kechekapan pasokan itu sa-chara serentak di-semua daerah seluroh negeri oleh semua yunit pasokan itu.

Achara perayaan tersebut yang merupakan Hari Terbuka untok kunjongan orang ramai itu antara lain akan menunjokkan kereta perisai Scorpion, dari Chawangan Peninjau; pertunjokan helikopter dari Chawangan Udara; pertunjokan bot2 peronda dari Skuadron Bot Khas; pertunjokan dari Pasokan Meriam Katak dan Angkatan Laut yang akan di-saksikan di-Dermaga Kastam ibu negeri.

Beberapa pertunjokan lain berupa terjun payong bebas serta permainan serunai dan tambor juga akan dapat di-saksikan oleh orang ramai di-Perkhemahan Tutong. Dan achara kemunchak sempena memperingati ulang tahun ke-18 itu, ia-lah penyampaian pingat2 perangai baik dan perkhidmatan lama kapada beberapa orang anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, yang akan di-langsongkan di-sebelah petang esok bertempat di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan.

Achara2 sambutan berupa gerakan tentera dan terjun payong bebas juga akan dapat di-saksikan di-Hari Terbuka bagi Daerah Belait. Manakala di-Perkhemahan Bangar, Temburong, orang ramai akan dapat menyaksikan pertunjokan memasak ketika dharurat, melintas chara tali, perkakas semboyan, terjun payong bebas serta kerja2 dari pasokan pengambilan rekrut. Sementara itu, bagi memeriahkan perayaan tersebut, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei juga telah mengundang Pasokan Pencharagam dari Kompeni Muzik dan Tambor Singapura yang akan mengadakan pertunjokan mereka di-Berakas Kem esok dan di-Perkhemahan Tutong pada 1hb dan 2hb Jun.

Memandang kapada achara sambutan di-Hari Terbuka AMDB pada kali ke-18 ini, sudah barang tentu dan tidak dapat di-ragukan lagi bahawa angkatan AMDB kita sudah chukop sedia untok memasoki perjuangan di-dunia perajurit untok memboktikan kegagahan-nya sa-bagai anak watan dalam menghadapi rintangan serta anchaman demi mempertahankan kedaulatan Brunei Darussalam serta isi di-dalamnya.

Tahun demi tahun AMDB akan mengorak langkah, berkembang maju sesuai dengan kehendak2 zaman. Sa-waktu ia-nya mula di-tubohkan pada 31hb Mei, 1961 yang lalu, AMDB hanya mempunyai anggota-nya sa-ramai 59 orang. Pada tahun 1964 AMDB menjadi 354 orang dan dalam jangka yang singkat kini AMDB telah mempunyai satu angkatan yang ada pada hari ini menjadikan pasokan kita itu mempunyai dua batalion dan mungkin tidak berapa lama lagi AMDB akan mempunyai tiga batalion, Insha Allah.

Perkembangan AMDB, pada hari ini dan pada masa akan datang ada-lah bergantong sangat kapada penglibatan belia2 (anak Brunei sendiri) untok mempertahankan kedaulatan tanah ayer-nya — ini bukan sahaja memandang kapada gaji serta alaon-nya yang lumayan akan tetapi ada-lah menjadi kewajipan anak negeri Brunei sendiri untok mengabdikan diri kapada tanah ayer-nya yang terchinta — kalau bukan anak Brunei sendiri mempertahankan tanah ayer-nya siapa lagi yang kita harapkan . . . .?

Mari-lah kita sama2 mengunjongi Hari Terbuka AMDB sempena ulang tahun ke-18 ini, di-samping mendo'akan mereka itu supaya di-tetapkan iman, sentiasa di-dalam kandongan sehat-afiat dapat menunaikan kewajipan kerana panggilan tanah ayer dan kapada mereka yang telah mendahului kita (gugor sa-bagai bunga bangsa) kerana kewajipan tanah ayer itu, semoga roh2 mereka itu akan terkumpol dalam gulongan hamba2 Allah yang di-redhai-Nya amin ! ! !

YAM Pengiran Putera Negara Pengiran Omar memereksa barisan rekrut yang telah menamatkan latehan pada hari Sabtu lalu. Gambar bawah kiri Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara menyampaikan 'baton' kapada rekrut terbaik, Ak Ahmad bin Pg Hashim dan Timba'ng bin Matnoor, terbaik dalam Undang2 (gambar kanan).

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 2hb hingga 6hb Jun, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	2.6.1979	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	2.6.1979	Sabtu	3.15– 4.15 ,,
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	2.6.1979	Sabtu	4.30– 5.30 ,,
Sekolah Melayu Sungai Hanching	4.6.1979	Isnin	3.00– 4.00 ,,
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	4.6.1979	Isnin	4.30– 5.30 ,,
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	5.6.1979	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	5.6.1979	Selasa	10.30–11.30 ,,
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	6.6.1979	Rabu	8.30– 9.30 ,,
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	6.6.1979	Rabu	9.45–10.45 ,,
Sekolah Melayu Masin	6.6.1979	Rabu	11.00–12.00 T/Hari

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 24hb Mei, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING — $3.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Ghee Guan,
   No. 4, Jalan McArthur.
2. TEPONG PULUT — $1.10 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
   A. Muthian,
   No. 9, Jalan McArthur.
3. TELOR MASIN — 25 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Ming Thai Company,
   No. 32, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Soon Seng,
   No. 32, Jalan Pretty,
   b) Chin Fatt,
   No. 60B, Jalan Pretty.
2. TEPONG PULUT — $1.30 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
   Sharikat M. Haji,
   No. D-2, Bangunan Dewan Perdagangan China,
3. TELOR MASIN — 35 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Yick Yuen,
   No. 3, Jalan Pretty.
   b) Kok Kee,
   No. 60, Jalan Pretty.
   c) Fon Soon,
   No. 60-A, Jalan Pretty.
   d) Chin Fatt,
   No. 60-B, Jalan Pretty.
   e) Soon Soon,
   No. 99-B, Jalan McKerron.

SERIA

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Chin Siong Hin,
   No. 3, Jalan Sultan Omar Ali.
2. TEPONG PULUT — $1.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Haji C. A. Mohammad,
   No. 51, Jalan Bunga Kuning.
3. TELOR MASIN — 25 sen sa-biji boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chop Koh Seng Hang,
   No. 17, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Hudson Company,
   No. 31, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) Yuan Ho Hing,
   No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
   d) Choo Heng Co.
   No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.

29 orang lagi rekrut Pulis tamat latehan

JALAN MUARA — Pasokan Pulis Diraja Brunei kini terus menambah kekuatan-nya dengan berjaya-lelaki yang tamat latehan asas sa-bagai pegawai pulis.

Mereka dari pengambilan ke-6 tahun 1978 telah menamatkan latehan tersebut dalam satu upachara tamat latehan yang telah di-langsongkan di-padang kawad Pusat Latehan Pulis di-sini pada pagi Sabtu 26hb. Mei yang baru lalu.

Rekrut2 yang telah mula menjalani latehan asas pada 12hb Nobember, 1978 itu dengan tangkas-nya memperlihatkan kechekapan mereka di-hadapan YAM. Pengiran Putera Negara Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong, Penolong Pesurohjaya Pulis sa-laku pegawai menerima dan memereksa tabek hormat perbarisan.

Sa-panjang menjalani latehan di-pusat itu rekrut2 tersebut di-perlengkapkan dengan pengetahuan undang2 dan tugas2 am pulis, latehan pertolongan chemas, berenang dan menyelamat jiwa serta judo.

Dalam latehan menyelamat jiwa 26 orang daripada-nya telah di-berikan Sijil Perantaraan dan Pingat Gangsa manakala tiga yang lain-nya gagal.

Lihat muka 16

RBMR MARKS 18TH BIRTHDAY TOMORROW

BANDAR SERI BEGAWAN—His Highness the Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah is scheduled to present merit and service medals to several members of the Royal Brunei Malay Regiment at a ceremony in conjunction with the regiment's eighteenth anniversary tomorrow.

The ceremony will take place at the padang here from 5.00 p.m. to 6.00 p.m. and will be the highlight of the celebrations which will be held simultenously in all four districts.

The celebrations here will start at the wharf from 1.30 p.m. to 4.30 p.m. before moving to the padang for the ceremony.

In the Tutong and Temburong districts, they will be held from 9.00 a.m to 12.00 noon at the Tutong Camp and Bangar Camp respectively while in the Belait District the celebrations will take place at the Ahmad Tajuddin Secondary School, Kuala Belait.

Members of the public are cordially invited to attend the celebrations.

Annual sports meet

BANDAR SERI BEGAWAN — The Acting State Secretary, Dato Setia Awg Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohammad Taib last week declared open the twelfth annual sports meet of the St Andrew's School held at the SMJA School padang here.

His wife Datin Dayang Edah presented the prizes to the winners at the end of the meet.

Nearly two hundred students competed in the twenty-nine field and track events.

THE Brunei Shell Petroleum Company last week donated a sum of three thousand dollars in aid of the Brunei State Youth Council Fund.

The cheque for that amount was handed over by Brunei Shell's Trade Relations Adviser, Mr. B. Livingstone to the Treasury of the Brunei State Youth Council, Awang Haji Ahmad bin Kadi at a ceremony held at the Welfare, Youth and Sports Department in Bandar Seri Begawan.

Our picture above shows Mr. Livingstone about to present Awang Haji Ahmad the cheque.

Art contest show

BANDAR SERI BEGAWAN.—An art competition and exhibition will be held here for ten days commencing on July 14 as part of His Highness the Sultan's birthday celebrations.

The competition is divided into six sections namely portrait, landscape, still life, abstract art, batik painting and sculpture, and can be done in water colour, oil or any other media.

All entries should be submitted to Pengiran Bongsu bin Pengiran Zakiah at the Language and Literature Bureau or Awg Othman bin Mohammad at Radio Television Brunei here not later than July 5.

Loans totalling over $4m. approved

BANDAR SERI BEGAWAN— The Government has approved some ninety applications for loans amounting to more than four million dollars under the scheme to help small scale local businessmen.

This was disclosed last week by the Director of the Economic Development Board, Awang Selamat bin Mamap, when he opened a new petrol kiosk near Kampong Mabohai here.

The filling station is one of the projects under the scheme.

Awang Selamat said the applications included some for buying school buses, taxis and boats.

HELMETS COMPULSORY FROM FRIDAY

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Motor Cycles Proctective Helmet Regulations will come into force as from this Friday June 1.

The police have reminded motor cyclists and pillion riders that under the regulations they must wear protective helmets.

The police have specifically recommended two types of helmets which comply with the regulations.

These are the British Standard Specification B.S.2001:1972 and the Singapore Standard Specified S.S.9:1970.

Under the regulations, any motor cyclists or pillion riders found without the protective helmets after June 1 will, on conviction, be liable to a fine not exceeding five hundred dollars or twelve months imprisonment or both.

The same penalty awaits the dealers who sell or supply helmets other than the two prescribed by the police.

Koran Reading Contest

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Division Three Koran reading competition for adults in the Brunei Muara District was held at the Pengiran Anak Al-Muhtadee Billah Religious School here last week.

The men's and the women's sections were won respectively by Awang Mahalee bin Awang Besar and Dayang Saliah binte Haji Latip.

Second was Awang Haji Ibrahim bin Muhammad and third was Awang Sulaiman bin Haji Nasir in the men's section while in the women's section, Dayang Hajjah Saleha binte Haji Idris was second and Dayang Fatimah binte Hj Mokti third.

Awang Mahalee and Dayang Saliah will represent the third division in the Brunei Muara District level finals to be held on June 19.

The competition was declared open by the Assistant District Officer, Awg Abdul Hamid bin Haji Ismail.

The Superintendent of Muslim Missionary Works, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman presented the prizes to the winners and participants.

Sabah's Postal Officials visit

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Postmaster-General, Pengiran Jaluddin bin Pengiran Haji Mohammad Limbang last week had informal discussions with two senior postal officials from Sabah.

The Director of Posts, Mr Letchmannan and the Head Post Master, Mr Sung Tshu Shen, were in Brunei for a two-day goodwill visit.

They were briefed on the Brunei postal services and shown around the Postal Services Department here.

They were also taken on a tour of Brunei Shell's operations in Seria before returning to Sabah.

Police set up Air Wing

BANDAR SERI BEGAWAN. — A special air wing is being formed in the Royal Brunei Police Force which has already sent nine of its officers to Singapore for training.

The nine officers, five of them probationary inspectors, will be trained on how to fly helicopters, and on their return, will form the nucleus of the air wing.

The officers are Inspectors Pengiran Hassan bin Pengiran Zahari, Hasrin bin Haji Sabtu, Pengiran Asli bin Pengiran Haji Ismail, Pengiran Sahdan bin Pengiran Yaakub, and Probationary Inspectors Abdul Khalid bin Abdul Hamid, Metamit bin Kanak, Mohammad Zaini bin Haji Sanif, Abdul Majid bin Awang Damit and Awangku Rakit bin Pengiran Othman.

Commissioner visit Ulu Belait

KUALA BELAIT— The British High Commissioner, Mr Arthur Watson and his wife last week paid a two-day familiarisation visit to the Belait District including trips to the interior.

Mr. and Mrs. Watson, accompanied by among others the District Officer, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Awang Haji Mohammed Jaafar and the OCPD Belait, Awang Yaakub bin Pehin Haji Zainal, first went to Kampong Kuala Balai.

From there, they proceeded to the Melilas Long House where they were entertained to 'Ngajat', the traditional Iban dance.

SOME of the more than sixty-five people who attended the civic course organised by the State Secretariat at the Civic Centre in Kuala Belait last week are seen above looking at the pictures of development in the Belait District, which were put on display as part of the course.

Takraw, badminton tourneys

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sepak takraw and badminton tournaments are now being organised for players in the Brunei Muara District and Belait District in conjunction with His Highness the Sultan's birthday celebrations this year.

The sepak takraw is being organised by the Brunei Malay Teachers' Association and open to clubs, associations, government departments, schools and colleges.

Entry forms are obtainable from the association headquarters here, Awang Mohammed bin Ismail at the Education Department's Physical Education Section or Awang Mokti bin Abdul Ghani at the Pehin Dato Jamil Primary School.

The badminton tournment, organised by the Welfare and Sports Club of the Public Works Department in Kuala Belait, is scheduled to begin next month.

Badminton players in the district who are interested in taking part in the tournament can get the entry forms from the organising committee before the closing date, May 31.

OVER 400 IN SPORTS

BANDAR SERI BEBAWAN— Twenty primary schools in Brunei Division Three last Thursday held their joint annual sports meet at the Sultan Muhammad Jamalul Alam Secondary School padang here.

More than four hundred and thirty pupils competed in the meet which was declared open by the officer Commanding Police District Brunei Muara, Superintendent Awang Abdul Rahman bin Haji Awang Besar.

The prizes were given away by the Penghulu of Mukim Kota Batu, Dato Harimau Alam Awang Besar bin Munaf.

المؤتمر الإسلامي الآسيوي الأول

oleh2 dari PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA

OLEH:

HJ. ABD AZIZ JUNED

Siri ke-39

DALAM siri lalu telah di-terangkan keputusan tiga buah Mahkamah menolak pernikahan orang2 Bahai (memutuskan-nya sa-bagai tidak sah), kerana mereka itu di-anggap murtad keluar dari Ugama Islam, sedang nikah itu berkehendakkan ugama, dan tiada-lah ugama itu bagi orang murtad.

Di-bawah ini kita nukilkan beberapa petekan dari naskhah fatwa yang menyebutkan keterangan2 Ulama dalam kitab2 yang muktabar.

1. Kitab *Al-Mabsut* karangan Al-'Allamah Shamsuddin As-Sarkhasi chetakan As-Sa'adah m.s. 48 juz 5 bab An-Nikah. Di-situ di-terangkan dengan luas-nya perkara yang tersebut, dan dalam juz 10 m.s. 104 ketika berchakap mengenai perbuatan orang murtad, pengarang kitab ini berkata, *bahawa dengan ittifaq Ulama sa-tengah daripada perbuatan orang murtad itu ada-lah batal serta-merta, saperti nikah dan sembelihan.*

2. Kitab *Badai'us Sanal'* karangan Al-Imam 'Alauddin Al-Kasani Al-Hanafi Al-Mazhab, chetakan Sharikat Al-Matbua't juz 2 m.s. 270 dalam perkara "Sharat Harus Nikah", kata-nya: *Sa-tengah daripada sharat nikah itu hendak-lah laki2 (suami) dan perempuan (isteri) mempunyai ugama yang di-akui oleh shara'. Jika salah sa-orang murtad, maka tiada-lah harus (tiada sah) nikah-nya sama sekali . . . .*

3. Kitab *Addarrul Mokhtar Sharh Tanwirul Absar* karangan Al-'Allamah 'Alauddin Al-Haskafi, chetakan Al-Matba'ah Al-Amiriah juz 2 m.s. 407 bab *nikah orang kafir,* kata-nya: *Tiada sah nikah orang laki2 murtad atau perempuan murtad kapada siapa saja.* Dan pada bab *murtad* juz 3 m.s. 310, kata-nya: *Batal perbuatan orang murtad dengan ittifaq Ulama pada perbuatan yang bersandarkan kapada ugama, ia-itu ada lima perkara: Nikah, sembelihan, perburuan, saksi dan pusaka.* Sementara Al-'Allamah Ibnu 'Abidin juga telah menerangkan hal ini dengan panjang lebar dalam hashiahnya.

YDM Sahibol Fadzilah Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin 'Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei. Fatwa beliau banyak saya petek untok tulisan ini. Beliau ada-lah sa-orang Ulama yang tegoh dan tegas, yang boleh di-boktikan dari sikap, semangat dan amalan beliau yang kita nampak. — Penulis.

4. Dalam kitab *Al-Mughni* karangan Ibnu Quddamah Al-Hanbali, chetakan Al-Manar juz 10 m.s. 83 di-bawah tajok *Batal Nikah Orang Murtad Dan Batal Segala Milek-nya,* kata-nya: *Jika ia nikah, tiada sah nikah-nya kerana tiada di-akui nikah-nya itu, dan bila tiada di-akui nikah-nya maka di-tegah juga meng-'akadkan nikah, saperti nikah orang kafir dengan perempuan Islam — jika ia nikah maka tiada sah nikah-nya kerana kuasa-nya di-atas perempuan telah putus dengan sebab riddah-nya (dengan sebab ia murtad).*

5. Demikian juga di-dapati keterangan2 mengenai-nya dalam kitab2 saperti *Al-Hidayah* karangan Ash-Sheikh Al-Islam Burhanuddin Abu Bakar Al-Mirghani juz 2 m.s. 505, *Al-Bahrur Raiq* karangan Al-'Allamah Zainuddin bin Najim yang bergelar Abu Hanifah yang kedua juz 3 m.s. 144, *Al-Kanzu* karangan Al-'Allamah Ad-Dailami juz 3 m.s. 288 dan *Tuhfah Al-Minhaj Sharh Al-Minhaj* juz 2 m.s. 100 karangan Al-Imam Ash-Sheikh Ibnu Hajar Al-Haitami.

ULASAN PENASEHAT UNDANG2

Di-bawah ini di-salinkan ulasan yang di-tulis oleh penasehat undang2 dalam Mahkamah, Al-Ustaz Ali Ali Mansor, Mesir:

"Kita umat Islam sekarang dapat keterangan2 yang nyata darihal asal-usul dan iktikad keperchayaan orang2 Bahai atau Bahaiyyah atau Babiyyah dari dua buah risalah, sabuah daripada-nya di-tulis dan di-ulas oleh sa-orang 'Alim yang berkelayakan dan berpengalaman, yang di-ambil dan di-petek dari beberapa buah kitab karangan penganjor2 Bahaiyyah, dan sa-buah lagi ia-lah risalah atau renchana yang telah di-tulis oleh sa-orang penasehat undang2 yang telah mengikuti perbicharaan bagi kes perkahwinan sa-orang Bahaiyyah. dan dengan perkahwinan itu ia telah menuntut alaon kahwin sa-banyak $9.00 wang Brunei dalam tiga buah mahkamah . . . ! Sandaran dan alasan2 yang di-bawa oleh peguambela ada-lah di-ambil dari kitab2, ajaran serta amalan orang2 Bahai yang bersunggoh2 hendak menunjokkan (menunjolkan — *Penulis*) kedudokan mereka, yang sa-belum perbicharaan itu maseh samar2 kapada umat Islam. Orang2 Bahai sa-belum ini ada-lah sentiasa menyembunyikan kufur dan amalan2 sesat mereka untok menipu umat Islam supaya terkeluar dari Ugama Islam. Mereka terus berusaha untok melemah dan meruntohkan Ugama Islam itu, tetapi Maha Suchi Allah yang telah berjanji dalam Al-Kor'an akan tetap memelihara Kitab Suchi ini dari berubah — di-ubah atau di-pinda oleh musoh2 Islam, dan apa2 yang di-buat oleh musoh2 Islam itu tiada-lah akan menjejaskan kedudokan Al-Kor'an dan keagongan Islam. Firman Allah dalam Surah *Al-Hijr* ayat 9, yang erti-nya: *"Sesunggoh-nya Kami (Allah) yang menurunkan Al-Kor'an, dan sesungoh-nya Kami juga yang sentiasa menjaga-nya."* Umat Islam mesti-lah mempertahankan Ugama Islam, yang mereka berbangga dengannya, KERANA ORANG YANG MEMPERTAHANKAN ISLAM ITU, IA TELAH DI-JAMIN OLEH RASULULLAH S.A.W. AKAN MENANG DAN BERJAYA DALAM USAHA-NYA, MUSOH2 ISLAM TIADA DAPAT BERBUAT APA2 KA-ATAS-NYA sa-bagaimana sabda Rasulullah s.a.w., ia-itu Hadith Sahih riwayat Al-Imam Ibnu Majah daripada sahabat Abu Hurairah r.a., erti-nya: *"Pasti ada satu kumpolan dari umat-ku yang sentiasa menjaga/memelihara Ugama Allah yang benar, dan tiada-lah mereka itu dapat di-chederakan (di-mudzaratkan) oleh orang2 yang menentang/menyalahi perjalanan mereka"* (dalam naskhah fatwa, nas asal dalam bahasa Arab Hadith ini ada-lah di-sebut).

Sa-buah Hadith lain yang juga Hadith Sahih riwayat Imam Al-Hakim dari sahabat 'Umar r.a. yang juga di-sebutkan nas asal-nya dalam naskhah fatwa, erti-nya: *"Pasti ada satu kumpolan dari umat-ku yang sentiasa berjaya dapat mengalahkan seteru dengan memegang Ugama Islam yang benar. Begitu-lah keadaan mereka sa-hingga bangkit hari kiamat."*

* * *

SERUAN KAPADA UMAT ISLAM

Saya rasa sudah jauh juga saya membawa para pembacha menganalisa Bahaiyyah atau Bahaism itu dengan memetek beberapa isi buku, rumusan Muktamar dan fatwa Pehin Mufti Brunei. Untok menyempurnakan petekan2 saya itu, maka suka-lah saya turunkan di-sini bahagian paling akhir dari fatwa Sahibul Fadzilah Pehin Mufti, yang saya anggap merupakan *suatu kesimpulan penting berbentok seruan dan nasehat kapada umat Islam di-negeri ini pada khusus-nya.* Seruan itu berbunyi:

SEKARANG mari-lah kita membacha dengan teliti dan chermat serta bersunggoh2 kata2 Ulama yang sudah di-sebut terdahulu pada mengkufurkan puak2 yang sesat supaya nyata kapada kita mana orang yang kafir dan mana pula orang yang tetap dalam Islam dan iman.

SEKARANG jangan-lah kita umat Islam membacha buku2 yang sesat dan kufur karangan musoh2 Islam, saperti orang2 orientalis dan orang2 yang ideoloji-nya, mazhab dan semangat-nya berlawanan dengan pegangan umat Islam. (Saya suka menambah: Kechuali pembacha itu sa-orang yang telah sedia kuat pegangan dan mendalam ilmu Islam-nya serta bertujuan untok mengkaji bagi melawan de'ayah2 musoh — *Penulis*).

SEKARANG wajib di-atas kumpolan2 Islam, orang2 perseorangan, ibu bapa-ibu bapa, ketua2 dalam keluarga, dan raja2 Islam, dan kerajaan umat Islam mengajar i'tikad Islam, kebudayaan dan 'ibadat Islam dalam rumah2, sekolah2, balai2 dan perhimpunan umat Islam, supaya tertanam dan tersemat 'itikad dan keperchayaan yang kuat kapada Allah dan Nabi Muhammad s.a.w. yang membawa Ugama Islam buat manusia, ugama yang sesuai pada setiap tempat dan masa atau zaman. Kerana sa-siapa yang ragu atau shak pada kesesuaian Ugama Islam itu dengan segala masa, zaman dan tempat hingga hari kiamat, ada-lah kufur dan murtad. Atau ragu terhadap sasuatu ajaran yang telah sabit ada-nya dalam Islam ada-lah kufur dan murtad. Dengan ada-nya iman serta kuat keperchayaan pada Islam dan semangat untok mempertahankan-nya, menjadikan sa-seorang anak muda Islam itu tiada mudah terpengaroh dengan ajaran2 sesat dan faham2 yang menyelewing dan menentang Islam, samada dengan chara langsong atau tidak langsong, sa-bagaimana (lazim-nya — *Penulis*) di-buat oleh musoh2 Islam dari dahulu hingga sekarang.

SEKARANG mari kita bersama2 Ulama Islam menghukumkan kufur dan murtad orang2 yang berpegang dengan ajaran2 TASLIM atau ISMAILIYYAH atau QADIANIYYAH atau AHMADIYYAH atau BABIYYAH atau BAHAIYYAH atau BAHAI, kerana mereka itu *mengaku ada Tuhan lain daripada Allah, ada Rasul2 dan Nabi2 yang datang salepas dari Nabi kita Muhammad s.a.w., dan mereka itu mengatakan 'alam ini qadim ada bersama2 Allah, dan mereka itu tiada perchaya dan tiada beriman dengan hari kiamat, apa yang berlaku pada hari kiamat, dan mereka itu tiada perchayakan rukun2 Islam dan rukun2 Iman, dan mereka itu memisong serta memutar belitkan erti dan tujuan ayat Al-Kor'an dan Al-Hadith dari makna-nya yang di-kehendaki oleh Allah dan Rasul-Nya, mereka berusaha meroboh, meminda dan mengubah ajaran2 Islam, mereka itu berkata Islam tiada sesuai dengan masa dan tempat, mereka itu MENGHALALKAN YANG HARAM DAN MENGHARAMKAN YANG HALAL . . . . Wallahu A'lam.*

(BERSAMBONG)

Menchari keuntongan di-sisi Allah

PENGERTIAN sa-chara 'am perkataan "Untong" ia-lah mendapat lebeh daripada yang di-keluarkan atau di-belanjakan atau di-berikan. Pengertian ini biasa kita fahami dalam perkara2 keduniaan saperti dalam perkara perniagaan dan sa-umpama-nya. Dan tidak shak bahawa pengertian sa-demikian itu ada-lah betul, chuma ia-nya ada-lah terbatas sakira-nya sa-takat itu sahaja yang di-kehendaki oleh sa-seorang.

Sa-benar-nya, ada lagi pengertian yang mendalam mengenai "Untong" itu, dan pengertian yang mendalam itu lebeh menepati kehendak2 ajaran Allah dan Rasul-Nya serta lebeh bermunafaat kapada kita sa-bagai orang2 Islam, ia-itu keuntongan dalam perkara2 yang baik, bukan keuntongan berupa wang ringgit. Tetapi sayang-nya, keuntongan begini selalu di-lupakan atau pun kita kadang2 lalai pada mengusahakan-nya.

Sa-bagai chontoh mengenai keuntongan yang di-maksudkan itu ada-lah saperti yang terdapat dalam riwayat mengenai sa-orang sahabat Nabi s.a.w. bernama Shuaib Al-Romi. Beliau itu berchadang untok hijrah dari Mekah ka-Madinah menyertai Rasulullah s.a.w. Tetapi ia di-halang oleh orang2 Quraish dengan menempelak: "Engkau dahulu-nya datang kapada kami di-Mekah ini dengan tiada membawa harta sedang sekarang engkau hendak keluar meninggalkan-nya dan meninggalkan kami dengan mengangkut semua harta mu. Tidak! Sama sa-kali tidak akan kami lepaskan engkau berbuat demikian!" Demikian kata2 orang Quraish kapada-nya. Mendengar kata2 kasar dan tempelakan orang2 Quraish itu, Shuaib pun bertanya: "Bagaimana kalau ku serahkan harta ku kapada kamu, ada-kah kamu akan membenarkan aku pergi?" Maka jawab orang2 Quraish: "Ya!". Lalu Shuaib pun menyerahkan harta-nya kapada mereka dan mereka membenarkan beliau keluar dari Mekah.

Apabila sampai di-Medinah kedengaran-lah kapada Rasulullah s.a.w. akan kejadian tersebut — di-mana Shuaib telah berkorban harta-nya sa-mata2 bagi menyelamatkan akidah-nya ia-itu keimanan-nya kapada Allah dan Rasul-Nya serta ajaran2-Nya, dengan menyertai Baginda s.a.w. dan orang2 Islam yang lain di-Medinah. Tetapi ada-kah Shuaib telah rugi? Jawab-nya: Tidak, bahkan sa-balek-nya Rasulullah s.a.w. ketika mengulas kejadian tersebut dengan sabda Baginda yang bererti: *"Shuaib telah untong, Shuaib telah untong"*.

Sa-sunggoh-nya sahabat yang bernama Shuaib itu tidak memperoleh keuntongan wang ringgit, bahkan sa-balek-nya beliau telah kehabisan harta-nya. Hal yang sa-demikan itu, kalau mengikut ukoran biasa dalam erti-kata untong rugi di-kalangan orang2 yang berniaga di-kalangan orang2 yang hanya sa-mata2 tahu mengejar dan menchari harta, nyata-lah itu telah rugi. Tetapi dalam ukoran atau sukat2 Islam saperti pengertian-nya mengenai untong rugi, tidak shak lagi beliau sa-benar-nya telah beruntong, ia-itu memperoleh untong dalam perkara yang baik dengan dapat berhijrah dari Mekah ka-Medinah bagi menyelamatkan akidah-nya serta dapat berdampingan dengan Rasulullah s.a.w.

Adapun pengertian dan fahaman untong saperti ini kurang benar terlintas di-hati dan di-fikiran kebanyakan orang. Chorak hidup hari2 sekarang ini sa-makin mengkaburkan lagi pengertian dan fahaman untok beroleh keuntongan sa-demikian. Kerana itu mustahak-lah kita mengilap-nya dari sa-masa ka-semasa supaya ia akan jelas kelihatan berkilat-kilat dan berkemilau. Tegas-nya: supaya semangat kita senantiasa berkobar-kobar pada menchari dan mengutamakan perkara2 yang baik saperti keselamatan akidah. Ini, dengan itu kita akan tidak ragu2 atau walang pada menchapai keuntongan yang sa-benar sa-kalipun mithalan terpaksa menanggong kerugian di-segi wang ringgit. Orang2 yang 'arif akan nilai dan harga akidah-nya, tidak walang atau menaroh kesal mengorbankan harta mereka demi menjamin keselamatan akidah. Kerana perbuatan sa-demikian itu termasok dalam perkara membelanjakan atau mengeluarkan harta pada jalan Allah, dan itu amat terjamin untong-nya di-sisi Allah Ta'ala bahkan lebeh besar daripada keuntongan berniaga.

Sunggohpun keuntongan kerana menjamin keselamatan akidah itu untong-nya bertanggoh, ia-itu kesan-nya lambat di-dunia ini, tetapi itu tidak-lah mengurangkan nilai-nya. Sa-orang ahli perniagaan yang bijak umpama-nya akan tidak ragu2 bahkan selalu mengutamakan mengeluarkan modal yang banyak bagi memperoleh keuntongan yang besar dalam jangka panjang, padahal ia mampu beroleh untong sedikit dalam jangka pendek dengan modal-nya ini.

Maka demikian-lah juga hal-nya dalam berbelanja atau berkorban harta dalam menjamin keselamatan akidah. Sikap suka chepat untong sa-benar-nya sama-lah saperti perangai kanak2 kechil yang memegang mainan di-perbuat daripada kertas, dia tidak akan melepaskan mainan itu kalau di-janjikan akan di-beri mainan lain esok-nya, sa-kalipun mainan yang di-janjikan itu di-perbuat daripada plastik yang tentu-nya lebeh baik dan lebeh tahan daripada yang di-perbuat daripada kertas.

AWANG Mahale bin Besar, johan qari Kawasan Brunei III menerima hadiah yang di-sampaikan oleh Penguasa Penerangan dan Tabligh, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman. Awang Mahale akan mewakili kawasan tersebut ka-Pertandingan Perengkat Daerah Brunei-Muara.

Bingkisan minggu ini

Menunaikan niat suchi suatu kewajipan

PERNAH-KAH terfikir oleh kita bagaimana perasaan kita apabila kita berada di-tengah lautan yang bergelora? Tentu-lah serba sedikit kita akan berasa chemas dan takut-takut. Keadaan akan bertambah chemas lagi apabila gelombang sa-makin meninggi dan tiupan angin sa-makin kenchang. Dalam keadaan begini-lah kita akan mengingat Allah sa-banyak-banyak-nya. Kita membacha itu dan membacha ini sa-tahu-tahu kita. Ini bertujuan akan menguatkan keperchayaan kita terhadap keselamatan merempoh merbahaya tersebut. Sa-lagi belum sampai ka-matalamat yang di-tuju, maka sa-lagi itu-lah hati maseh gundah gulana. Ada-ada saja yang membayang di-fikiran kita di-samping mulut kita tidak henti2 membacha ayat suchi. Dan tanpa di-undang pula, akan timbul-lah sa-ribu satu sesalan dan pertanyaan. Apa-kah ini sa-bagai satu pembalasan di-atas kechurangan yang ku lakukan sa-lama ini? Apa-kah ini berupa balasan tentang ke-engkaran ku melakukan surohan Allah? Dan malah bermacham-macham lagi pertanyaan yang timbul dalam fikiran kita. Lantaran dengan itu juga, kita akan menyesali atas segala gerak laku dan ke-engkaran kita yang telah lalu itu. Kita pun berchita-chita untok membuka 'era' baru dalam penghidupan yang akan datang.

Ini-lah suatu gambaran yang jelas yang sering berlaku, dan mungkin pernah kita temui. Tapi sunggoh aneh. Apa2 yang pernah di-niatkan sa-masa berada di-dalam bahaya dulu itu, chuma tinggal niat dan angan2 kosong saja. Dan mungkin chuma bertujuan untok menyelamatkan diri dari bahaya yang menimpa tadi. Apabila sudah lepas dari bahaya tersebut, maka kita sa-olah2 lupa dengan apa2 yang pernah di-niatkan itu, walaupun barangkali niat2 tersebut maseh lagi berdenyut di-sanubari kita. Niat tersebut di-biarkan dengan begitu saja, tanpa di-'ingau-ingaukan'. Dan akhir-nya lama kelamaan ia akan hilang dan terus hilang sama sa-kali. Ini ada-lah di-sebabkan sikap kita yang ingin menanggoh-nanggohkan niat tersebut. Sa-bagai mithalan, kita telah berniat untok mengerjakan sembahyang sa-lepas terlepas dari sa-suatu bahaya. Tapi niat tersebut tinggal niat sahaja. Apabila keadaan puleh saperti biasa, maka kita akan berasa berat untok menunaikan apa2 yang kita niatkan itu. Apabila kita hendak menunaikan niat itu, maka ada2 saja batu penghalang yang merintangi. Kemudian di-tambahi lagi dengan alasan2 yang bukan2 dan senghaja di-ada-adakan. Gagau-lah, jangal dan malu apabila di-lihat oleh orang lain, dan pendek-nya timbul bermacham-macham alasan. Akhir-nya niat kita yang suchi murni itu, yang mana telah awal2 lagi di-wajibkan ka-atas diri kita, tinggal begitu saja.

Begitu-lah hal-nya, sa-tengah2 kita yang chuma mampu memperkatakan dan meniatkan sa-suatu yang baik ketika di-timpa oleh sa-suatu bahaya. Tapi akan lupa segala apa yang di-niatkan apabila saja bahaya tersebut terlepas dari diri-nya. Dan keadaan akan bertambah burok lagi apabila kita sa-olah2 tidak mempunyai sa-barang niat yang perlu untok di-tunaikan dan sa-olah2 saperti tidak pernah di-singgung olah sa-barang bahaya, yang ia sendiri tidak merestui-nya. Dan barangkali, apa2 yang pernah di-niatkan itu ada-lah sa-bagai jalan keluar untok lari dari di-timpa oleh bahaya.

Dalam hal ini Allah s.w.t. telah berfirman dalam Surah Al-Ankabut ayat 65 yang maksud-nya kira2: *"Maka apabila mereka naik kapal, mereka mendo'a kapada Allah dengan memurnikan ketaatan kapada-Nya, maka tatkala Allah meyelamatkan mereka sampai ka-darat, tiba2 mereka (kembali) mempersekutukan (Allah)"*.

Sa-patut-nya, kita sa-bagai umat Islam mesti-lah menggotakan apa-apa yang pernah di-niatkan, apa-tah lagi niat tersebut ada-lah suchi dan telah menjadi kewajipan ka-atas diri kita. Dan jangan-lah kita jadikan niat tersebut sa-bagai satu alasan untok keluar dari sa-barang bahaya. Atau pun dengan lain perkataan, kita chuma ingatkan Allah apabila kita di-singgahi oleh bahaya, tapi akan lupa apabila kita berada di-dalam kesenangan. Sa-patut-nya kita mesti-lah ingat kapada-Nya dalam waktu kedua-dua-nya sa-kali ia-itu dalam waktu senang dan juga dalam masa kesusahan.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 30hb Mei, 1979 hingga ka-hari Selasa 5hb Jun, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
30hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.35	4.51	6.06
31hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.35	4.51	6.06
1hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06
2hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06
3hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06
4hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06
5hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

JEMPUTAN Kehormat, pegawai kursus serta peserta kursus kelihatan khusu' mendengar uchapan2 di-perasmian Kursus Sivik dan Pameran, Mukim Belait.

SALAH sa-orang peserta kursus, sedang mengemukakan soalan-nya kapada pencheramah mengenai dengan Perkhidmatan Penerangan, yang di-sampaikan oleh Ketua Pegawai Penerangan, YDM Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Md Salleh bin Haji Masri.

KELIHATAN hadhirin ashek menyaksikan pameran gambar2 yang merupakan kegiatan serta kemajuan negara serta buku2 yang terdapat di-Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan, yang boleh di-beli untok bachaan atau pengetahuan umom.

BERGAMBAR ram
Mukim Kuala Belai
Kelihatan Ketua Pe
Dato Paduka Awan
Awang Haji Abdul

YDM Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Mohd Salleh.

JAN
CHA

• • • •

JANGAN lupakan chandas! jangan lupakan gagawi! dan, jangan lupakan ambulong! merupakan satu peringatan peri mustahak-nya kita mengenal siapa kita yang sebenar-nya. Dan, ada-kah ini merupakan satu perlambangan keperibadian orang2 kita? Budaya permakanan dan adat2 lama yang di-gunakan memang selalu di-jadikan teras untok mengenal siapa kita dan dari mana pertumbohan kita yang sebenar-nya. Bila kita dapat mengenal siapa kita, apa hubongan chandas dan gagawi serta ambulong dengan kita, ada-lah menjadi satu keyakinan yang kita tidak mudah lupa daratan atau tidak akan lemas dengan kemewahan2 dunia yang sentiasa menggoda kita dan menolak-nolak belakang kita untok *terjun puchok* ka-dalam ulakan ayer kemewahan dan kesenangan itu.

Kerana jika kita lupa mengenali diri kita di-tambah lagi dengan kesenangan2, maka kita akan mudah menjadi orang yang bongkak dan selalu berkokok dengan tidak me

Wakil Pesurohjaya Tanah Brunei, Awang Saipun bin Awang
Penggunaan Tanah".

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 30HB MEI,

PEMBUKAAN
KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
SUSUNAN RANCHANGAN
RENGKASAN BERITA
STAR TREK — "Patterns of Force"
AZAN MAGHRIB
STAR TREK — sambongan
BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

AGAINST THE WIND — "The Seeds of Fire"
Sa-buah siri baru. Bertempat di-Ireland dalam tahun 1796, Mary Mulvane yang muda di-tangkap ketika satu pemberontakan meletus untuk melawan orang2 Inggeris.
AZAN ISHA
AGAINST THE WIND — sambongan
BOTANIC MAN — "Living Water"
Tumboh2an asli makanan ikan maseh lagi memainkan peranan dalam arena hidup yang kompleks ini. Minggu ini David Bellamy meninjau ka-perayeran Peru sa-buah tempat perayeran yang terkaya dengan kawasan perikanan di-dunia dan kita akan dapat menyaksikan kehidupan selaput2 makanan di-laut.
WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
MAJALLAH BRUNEI
SHOW OF THE WEEK: Celebrity Concert "Dionne Warwick"
PERLAWANAN GUSTI
SIARAN TAMAT.

... Warwick, bintang undangan kita ... dalam "Celebrity Concert." Dia ... nyanyikan banyak lagu2 yang ter... "Love to Love You Baby", ... thing there to remind me", dan ... by".

... ngan ini akan dapat Awda ikuti ... jam 9.05 malam.

KHAMIS — 31HB MEI,

PEMBUKAAN
KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
SUSUNAN RANCHANGAN
RENGKASAN BERITA
... BLUE MARBLE
... WHO — "Pyramids of Mars" — ... ke-empat
...-kah Doktor mengatasi Sutekh, ... utama kapada Galactic dalam ...
... MAGHRIB
... WHO — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 LOU GRANT — "Henhouse"
Lou terperanjat bila mengetahui yang sa-orang wanita yang menarek yang dia sendiri telah chuba untok menemui-nya ada-lah merupakan sa-orang penyunting yang berlawanan dari bahagian "Today" akhbar 'Tribune'.
7.46 AZAN ISHA
7.50 LOU GRANT — sambongan
8.00 HIDAYAT
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 RANCHANGAN KHAS UNTOK AMDB — "Tukar Angin di-Hong Kong"
9.30 DOKUMENTARI: Mirage
10.20 TAYANGAN FILEM MELAYU
12.20 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 1HB JUN,

PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 KORG: 70,000 BC — "The Eclipse of the Sun"
Matahari menjadi asas ugama untok orang2 asli ini bila kejadian gerhana matahari terjadi dalam masa yang sama dengan sengatan ular yang menyebabkan kesakitan Ree.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
6.30 THE FAMOUS FIVE — "Five Go to Billycock Hill"
Kumpolan ini sedang berchuti dan segala2-nya dalam keadaan aman tenteram pada mula-nya. Tidak lama salepas itu mereka bertemu dengan sifat2 yang ganjil dan ingin mengetahui tentang kapal2 terbang yang terbang dari lapangan terbang rahsia.
6.35 AZAN MAGHRIB
6.39 THE FAMOUS FIVE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
7.10 MORK AND MINDY — "Mork the Gullible"
Mork di-penjara kerana membantu sa-orang salah yang telah di-tangkap atas alasan dia merasa kasehan kerana mendengar keinginan-nya untok menemui ibu-nya yang sakit buat kali terakhir.
7.40 THE GENERATION GAME
7.47 AZAN ISHA
7.51 THE GENERATION GAME — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
9.30 MRS COLUMBO — "Caviar With Everything"
10.20 NIGHT GALLERY
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 2HB JUN,

PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 THE ADVENTURES OF GULLIVER — "The Year"
Garry dengan anjing-nya Tagg, menyambong pencharian mereka terhadap ayah Gary.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.35 AZAN MAGHRIB
6.39 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
7.10 GEMBIRA RIA — Pertunjokan dari kugiran The Black Dog Bone.
7.40 DALLAS — "For Love or Money"
7.47 AZAN ISHA
7.51 DALLAS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 STARSKY AND HUTCH
9.55 PREMIER SOCCER
10.45 TAYANGAN MALAM SABTU. "That Certain Feeling"
Sa-buah cherita komidi di-mana pelakun utama-nya ia-lah Bob Hope dan Marie Saint. Masaalah timbul bila Francis Dignan (Bob Hope) di-minta untok bekerja kapada tunangan bekas isteri-nya.
12.15 SIARAN TAMAT.

JOHN Ireland menjadi pelakun undangan yang memainkan peranan sa-bagai ayah kapada sa-orang budak lelaki yang buta yang mendapat keperchayaan terhadap diri-nya yang sangat di-perlukan bila dia di-ambil untok bermain dalam satu permainan bolasepak yang ganjil di-antara kanak2 yang kaya dan yang miskin.

Tom Carlin yang maseh kechil merasa yakin yang mata-nya yang buta itu membuatkan-nya saperti tidak berguna, dan ayah-nya tidak mendapati apa2 sebab mengapa dia harus memberi-nya pelajaran . . . sa-hingga dia mengambil bahagian dalam satu sejarah permainan bolasepak yang paling ganjil.

Jonathan Garvey memimpin Albert chara2 bermain bola yang liar di-antara kanak2 yang berketurunan kaya dan miskin dalam cherita 'Winoka Warriors' dalam siri Little House On The Prairie minggu ini pada hari Isnin jam 6.02 petang.

AHAD — 3HB JUN,

PETANG
5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Burong"
5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUBBIDGE — "The Clown"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CAPTAIN CAVEMAN AND MYSTERY ISLAND — "Just Whistle for an Answer"
6.30 HOW
6.35 AZAN MAGHRIB
6.39 HOW — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
7.10 DAVE ALLEN AND FRIENDS
7.40 RETURN OF THE SAINT — "Collision Course" Part II
7.47 AZAN ISHA
7.51 RETURN OF THE SAINT — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 TAHU KAH AWDA — Perengkat Akhir.
9.30 LILLIE — "Home on the Range"
10.20 THAT'S HOLLYWOOD — "Hollywood at Sea"
10.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 4HB JUN,

PETANG
5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "The Winoka Warriors"
6.35 AZAN MAGHRIB
6.39 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
7.10 POT BLACK
7.40 CHARLIE'S ANGELS
7.47 AZAN ISHA
7.51 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 HOW THE WEST WAS WON — "The Innocent"
Josh Macahan terlibat dalam usaha Cora dan Willie Johnson untok mengendalikan sa-buah perahu tambang yang menyeberang tapi telah di-paksa untok melupakan perkara itu oleh pehak lawan.
11.05 SIARAN TAMAT.

SELASA — 5HB JUN,

PETANG
5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.35 AZAN MAGHRIB
6.39 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
7.10 SERIKANDI
7.40 AMERICAN GIRLS — Ranchangan terakhir dalam siri ini.
7.47 AZAN ISHA
7.51 AMERICAN GIRLS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 ARENA SOKAN
9.25 DOCUMENTARY: "Britons! Your Nelson Is Dead"
Ranchangan ini memperlihatkan cherita tentang kehidupan Nelson dari kechil-nya hingga kapada kematian-nya di-Trafalgar yang kebanyakan-nya datang dari kata2-nya sendiri.
10.15 MAN UNDERCOVER — "Cage of Steel"
11.05 SIARAN TAMAT.

PERTANDINGAN BINTANG KECHIL: 12 PESERTA DI-PILEH KA-PERENGKAT AKHIR

DAYANG Mariam bte Othman, Johan Bintang Kechil Daerah Temburong yang akan mewakili daerah itu bersama naib johan, Awang Sulaiman Ampuan Haji Judah ka-pertandingan akhir Bintang Kechil perengkat negeri pada awal bulan Julai nanti.

SA-RAMAI 12 orang peserta dari empat buah Daerah akan bertanding merebut juara Bintang Kechil Radio yang akan di-langsongkan awal bulan Julai akan datang di-Bandar Seri Begawan.

Daerah Brunei-Muara, akan di-wakili oleh enam orang peserta. Mereka ia-lah: —

Dayang Lailawati bte Pehin Laila Wangsa Md Salleh, Dayang Lim Kim Hong, Dk Norliha bte Pg Mahari, Dk Monira bte Pg Mohiddin, Dk Rafidah bte Pg Ibrahim dan Md Abu Sufian bin Md Ali Nordin.

Daerah Belait, di-wakili oleh:—

Dayang Hartinah bte Ramli dan Awang Norisnan bin Mejnis.

Daerah Tutong, di-wakili oleh:—

Awang Erwan bin Md Said dan Abdul Aziz bin Abdul Hamid.

Daerah Temburong, di-wakili oleh:—

Dayang Mariam bte Othman dan Awang Sulaiman bin Ampuan Haji Judah.

Mereka akan di-kehendaki membawakan dua buah lagu. Sa-buah lagu wajib, yang di-chipta khas oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. Dan sa-buah lagu pilehan (lagu untok kanak2).

Siapa-kah yang akan menjadi juara pada tahun ini? Sama2-lah kita tunggu.

intisari RTB minggu ini

Dokumentari: "Britons! Your Nelson is Dead"

DOKUMENTARI minggu ini yang akan di-tayangkan pada hari Selasa jam 9.25 malam, mengesahkan cherita mengenai Nelson, orang yang di-kenang kebanyakan-nya melalui kata2-nya sendiri kerana Nelson menchatet bukan hanya peristewa2 besar kehidupan-nya dalam surat2-nya yang nyata tapi juga hal2 yang menyebabkan-nya Ranchangan ini membayangkan kehidupan-nya sejak kechil di-Burnham Thorpe Rectory, dua batu dari laut, persekolahan-nya di-Norfolk dan pengalaman-nya yang pertama di-angkatan tentera yang kasar melalui kemunchak2 kariar-nya, perchintaan-nya yang menarek bersama Emma Hamilton, anak kapada sa-orang tukang besi hingga kapada kematian sa-orang anak muda di-Trafalgar.

Peperangan2 di-laut yang di-alami oleh Nelson di-St. Vincent, the Nile, Copenhagen dan Trafalgar semua-nya di-bawa ka-kacha talivishen dalam ranchangan ini. Perchaya yang pergerakan askar yang sukar dan keberanian Nelson itu sesuai dan harus di-persembahkan sa-bagai persembahan yang menarek dan senang untok di-fahami — hanya satu jalan yang telah di-chadangkan untok melaksanakan-nya. Tayangkan kapal2 ini di-kacha talivishen agar penunton2 dapat memerhatikan-nya sendiri. Lebeh dari 70 lukisan2 khas dari modal2 kapal dalam abad ke-18 akan dapat disaksikan.

Kemudian-nya sa-buah tangki 60 kaki kali 24 kaki telah di-bena. Ayer dalam tangki itu berukoran kira2 enam inchi dalam dan ayer batu kering telah di-gunakan untok di-jadikan asap saperti akibat dari embun dan kabut. Dengan penggambaran2 dari jarak dekat, penunton2 akan dapat melihat semangat penyerang dari kapal2 British di-bawah perentah Nelson.

GAMBAR bawah menunjokkan sa-tengah dari 70 modal2 kapal yang di-chipta untok memperingati peperangan2 besar di-laut yang di-alami oleh Nelson.

KUMPOLAN lawak jenaka Gellin dan Zaini yang sering menghiborkan para pendengar/para penunton RTB dalam satu rakaman persembahan pentas di-Temburong baru2 ini.

"Against The Wind" drama baru di-RTB

HARI Rabu jam 7.10 malam RTB akan menayangkan episod pertama dari tiga-belas bahagian siri dalam "Against The Wind".

"Against The Wind" ada-lah sa-buah drama yang telah di-bandingkan dengan "Roots". Apa "Roots" sebenar-nya kapada orang2 Amerika ia-lah "Against The Wind" kapada orang2 Australia.

Ia merupakan cherita yang lampau tentang Australia — sa-buah drama mengesahkan tentang orang2 yang telah melalui zaman kekerasan.

Sa-orang perempuan muda yang peramah berbangsa Irish, Mary Mulvane ada-lah sa-orang dari mereka. Ketika usia-nya 18 tahun, Mary di-pindahkan ka-New South Wales salama tujoh tahun, dan tidak banyak membuat pekerjaan selain menyelamatkan harta-benda-nya. "Against The Wind" mendedahkan penderitaan-nya, impian-nya, perkahwinan-nya dengan sa-orang bekas penjenayah, dan usaha-keras-nya untok menempoh penghidupan baru dan kemuliaan.

Siri ini bermula di-Ireland dalam tahun 1796, bila Mary Mulvane di-tangkap dalam satu pemberontakan yang melawan pemerintahan orang2 Inggeris. Ayah-nya memberi sharahan dan memberi pandangan untok memberontak. Teman lelaki-nya mendesak untok memberontak dengan bertindak sa-chara fizik. Mary membuat keputusan-nya dan berakhir dengan keadaan yang menyedehkan dan dia di-hukum dengan pemindahan ka-New South Wales.

GAMBAR bawah ia-lah rumah kediaman keluarga Mulvane di-Ireland. Ia nampak menarek kapada pandangan kita, tapi sebenar-nya rumah2 begini berkeadaan lembab, gelap, penoh-sesak dan tempat yang menyiksa untok pekerja2 di-sana.

"Mirage" dr

PUKOL 9.30 malam hari Khamis 31hb Mei, RTB akan menayangkan "Mirage," sa-buah drama kehidupan yang benar2 berlaku berkenaan dengan sa-buah cherita pengintipan yang paling merbahaya sejak Perang Dunia Kedua.

Ranchangan ini mengesahkan tentang Alfred Frauenknecht, siapa yang pada hari2 ini hidup dalam suasana yang sunyi sepi di-sa-buah kampong di-Pergunongan Swiss di-mana dia melahirkan daya chiptaan-nya.

Tapi dalam tahun 1973, pertubohan rahsia Israel membujok bekas penchipta jentera kapal yang handal ini untok memulakan pekerjaan di-bidang perindastrian yang paling berani semenjak letusan perang yang terakhir. Apa yang terjadi seterus-nya ia-lah pertukaran perseimbangan kuasa di-Timor Tengah, Angkatan Udara Israel, kebanyakan-nya pahlawan2 udara telah berkurangan dalam Perang Enam Hari ini.

Presiden De Gaulle telah mengenakan satu penahanan tentera dan enggan untok menerima sa-barang pengganti. Orang2 Israel mengira yang ia-nya akan mengambil masa enam tahun untok mereka menurunkan sa-buah kapal, menyediakan lukisan2, dan membena kapal mereka sendiri dari garis permulaan mereka. Tapi jika mereka dapat menurunkan tangan mereka untok memperlihat-

"LATEHAN CHARI-CHARI"

...buah kapal dengan 90 orang ... serta pegawai Pasokan ... Laut AMDB telah ber... menamatkan latehan yang ... kali dengan membuat per... yang jauh di-laut buat sa... lima hari bermula pada 14hb ... 18hb Mei yang lalu.

...han itu yang di-ketuai oleh ... Wright, Pegawai Turus ... Laut telah berada di... kira2 300 batu dari darat... telah di-ambil bahagian oleh ... Waspada, KDB Pejuang dan ... Setria dan di-namakan sa... "Latehan Chari-chari".

...nya bertujuan untok melateh ... memberikan pengalaman kapa... pegawai serta anak2 kapal ang... tersebut dengan suatu ke... pelayaran di-lautan de... hanya mendapat panduan ... dan matahari.

...samping itu ia-nya juga mem... latehan kerja2 menchari dan ... selamat di-laut serta memberi ... tentang kerja2 pengawalan ... yang masok ka-kawasan ...ran negeri ini.

...ka menghampiri pantai, ka... yang mengambil bahagian itu telah bergerak dengan bangga-nya menuju ka-dermaga Angkatan Laut Pertama dengan membawa Pemerentah AMDB, Pegawai Pemerentah Angkatan Laut serta lain2 pegawai kanan AMDB yang telah sedia berada di-salah sa-buah kapal tersebut dengan di-iringi oleh dua buah kapal peronda yang lain.

KELIHATAN dalam gambar kanan ini perjalanan pulang kapal tersebut menghampiri dermaga Angkatan Laut Pertama di-Muara.

PERWIRA WATAN

Pemangku Mejar Skuadron Bot Khas

KAPTAN Jaafar bin Haji Abd. Aziz dari Skuadron Bot Khas berpengkalan di-Markas Angkatan Laut Pertama AMDB mulai 24hb Mei yang baru lalu telah menjalankan tugas sa-bagai Pemangku Mejar Pegawai Memerentah skuadron tersebut bagi menggantikan Pegawai Memerentah Mejar D. G. Jones.

Kaptan Jaafar yang sa-belum di-tukarkan ka-skuadron itu telah bertugas sa-bagai Pegawai Turus Battalion Pertama di-Berakas Kem antara tahun 1977 hingga September, 1978.

Ketika mula menjalankan tugas sa-bagai Penolong Pegawai Memerentah Skuadron pada 1hb Oktober, 1978. Kaptan Jaafar telah berpeluang mengikuti kursus bagi kelayakan memandu kapal2 pendarat di-Royal Marine Poole, Dorset, United Kingdom pada 6hb Januari, 1979 hingga 1hb April, 1979.

Beliau yang telah memulakan karier-nya sa-bagai rekrut tentera pada Jun, 1969 hingga Disember, 1969 terpileh sa-bagai Pegawai Kadet dan berpeluang mengikuti kursus Pegawai Kadet di-Australia sa-baik2 saja menamatkan latehan rekrut mulai Januari, 1970 hingga Disember, 1970.

Dalam pada itu Kaptan Jaafar telah juga pernah memegang jawatan sa-bagai Pemerentah Platoon di-Rifle Kompeni Battalion Pertama dari tahun 1971 hingga 1974 dan dari sana pula beliau bertugas di-Kompeni Pengambilan Rekrut pada tahun 1972.

Pada tahun 1975 hingga 1976 Kaptan Jaafar bertugas lagi di-Pasokan Semboyan Battalion Pertama dan sa-bagai Pegawai Turus Battalion pada 1977 hingga 1978.

Pernah mengikuti kursus Latehan Peperangan Kawasan Tropika di-Canugra, Australia dan kursus semboyan di-Warminster, UK dalam tahun 1974 serta beberapa kursus lain sa-perti di-Singapura dan Hong Kong.

Perlawanan Tarek Tali

SA-BANYAK enam pasokan AMDB akan bertemu dalam perlawanan tarek tali perengkat akhir bagi memileh johan, naib johan yang akan di-langsongkan di-Sokan Tahunan AMDB di-arena sokan SMM. Muda Hashim, Tutong.

Sokan tahunan yang akan di-ambil bahagian oleh semua yunit pasokan itu akan di-langsongkan pada 8hb Jun depan dengan berbagai achara pertandingan akan di-adakan.

Dalam perlawanan tarek tali perengkat akhir yang akan di-lakukan sa-belum penyampaian hadiah di-sokan itu akan menentukan bagi perlawanan2 dari pasokan Skuadron Bot Khas bertemu dengan Pusat Latehan, Skuadron Perisai Peninjau akan bertemu dengan Pusat Latehan dan Battalion Kedua akan bertemu dengan Markas Pasokan.

Pemilehan perengkat awal dan sa-paroh akhir tarek tali itu telah pun di-adakan pada 24hb. dan 25hb. Mei lalu di-Perkhemahan Berakas.

Sa-banyak lapan pasokan menyertai di-bahagian yunit besar dan 10 pasokan di-bahagian yunit kechil dan enam pasokan saja yang berjaya ka-perengkat akhir.

...HATAN dalam gambar atas perlawanan tarek tali antara pasokan Skuadron Bot Khas ... berdepan kamera) dengan pasokan Jurutera Pertemporan (membelakang) dengan ... Skuadron Bot Khas menang dalam pemilehan sa-paroh akhir untok memasoki ... akhir.

... ini pula pasokan menarek (membelakang kamera) dari Chawangan Udara telah ... Skuadron Perisai Peninjau (sa-belah hujong) di-pemilehan sa-paroh akhir.

PEMILEHAN bagi pasokan2 yang mengambil bahagian dalam pusingan awal sa-banyak lapan pasokan menyertai yunit besar dan 10 pasokan yunit kechil untok kejohanan tarek tali antara yunit AMDB 1979.

SA-ROMBONGAN Penuntut2 Brunei yang sedang menuntut di-Sekolah Perkhidmatan Bahasa Linguarama di-Portsmouth, England telah membuat lawatan sengkat ka-Peranchis.

Rombongan yang di-sertai oleh dua orang pensharah mereka itu, telah membuat perjalanan ka-Paris melalui feri dan bas di-mana mereka telah menghabiskan masa salama tiga hari sambil melawat dan melihat-lihat kota Paris.

Kemunchak lawatan rombongan itu ia-lah ka-Cathedral of Notre Dame, Muzium Louvre dan Menara Eiffel yang terkenal itu dan seterus-nya ka-sebuah restoran yang mana kebanyakan pelayan2-nya boleh berchakap Melayu.

Gambar menunjokkan rombongan tersebut bergambar ramai di-Place de la Concorde. Dari kiri kakanan—Dudok: Ramli bin Trokie, Yong Fook, Salleh bin Puasa, Siri bin Sijok, Salor bin Kasi, Mohamad bin Yusop, Amit bin Haji Daud, Ali Apong, Saruddin bin Mat Noor.

Berdiri: Intan bte Maidin, Ak. Omar Pg. Haji Damit, Ak Tajuddin Pg. Salleh, Ismail Chuchu, Norsan Yahya, Hasmah bte Haji Yakob, Gambar bte Gapar, Zuraidah bte Mohammed Hanifah, Seroja bte Siau, Salamah bte Mohammed Yusof, Leslie Boyce, Ismail Bahari, Patera bin Madil, Jumat bin Rajid, Kah Yon Chu.

Belakang: Madeli bin Haji Baha, Madam bin Musing, Etuala bin Setia, Dk. Siti Awa bte Pg. Bakar, Mahani bte Abang Haji Ghazali, dan Sulaiman bin Labok.

DBP ANJOR PERADUAN DIKIR DAN BERZANJI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelas Dikir Dewan Bahasa dan Pustaka akan menganjorkan Peraduan Dikir dan Berzanji sempena Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun bertempat di-Balai Pameran DBP pada bulan Julai ini.

Peraduan dikir tersebut di-bahagikan kapada dua bahagian lelaki dan perempuan dan hanya terbuka kapada kaki-tangan di-jabatan2 kerajaan dan maktab2. Manakala peraduan berzanji khusus terbuka kapada peserta2 perempuan sahaja. Kedua-dua peraduan itu chuma terbuka kapada peserta2 di-Daerah Brunei dan Muara.

Peraduan itu juga di-buka sa-hingga 14hb. Jun ini untok menerima penyertaan. Borang2 serta lain2 sharat dan peratoran boleh di-dapati daripada Setia-usaha Peraduan Dikir dan Berzanji di-alamat Tingkat 5, Dewan Bahasa dan Pustaka di-ibunegeri.

Peraduan ini di-hasratkan untok meluaskan lagi perkembangan Dikir Brunei dan Majlis2 Berzanji di-kalangan kaki-tangan2 jabatan kerajaan di-samping sama-sama memeriahkan lagi sambutan Hari Keputeraan Baginda Sultan.

PESUROHJAYA Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid sedang menyampaikan talipinggang dan sijil Judo kapada salah sa-orang rekrut Pulis yang telah menamatkan latehan baru2 ini.

Penyampaian talipinggang Judo itu telah di-adakan di-Pusat Latehan Pulis Jalan Muara.

Jadual lawatan perubatan ka-Kampong2 Pendalaman

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan telah menyusun jadual lawatan rombongan perubatan yang mengunakan pesawat helikopter ka-kampong2 pendalaman di-Daerah Belait, Tutong dan Temburong bagi bulan Jun depan.

Menurut jadual yang di-ator rombongan tersebut akan melawat 14 buah kampong di-tiga daerah itu yang akan bermula pada 4hb Jun. Lapan buah di-Daerah Tutong, lima di-Daerah Belait dan sa-buah di-Daerah Temburong.

Rombongan perubatan itu akan memulakan lawatan-nya ka-Kampong Untong, Tutong pada 4hb Jun. Lain2 kampong di-daerah itu yang akan di-lawati-nya ia-lah Kampong Belabau pada 6hb Jun, Supon Besar pada 12hb Jun, Long Mayan dan Supon kechil pada 13hb Jun, Kampong Bukit pada 18hb Jun; Benutan pada 25hb Jun dan Mapol Baru pada 26hb Jun.

Kampong2 di-Daerah Belait yang akan di-lawati oleh rombongan tersebut ia-lah Kampong Sukang pada 5hb Jun, Melilas pada 11hb Jun, Baran dan Teraja pada 19hb Jun, Buau pada 20hb Jun.

Rombongan perubatan itu akan melawat Kampong Lopat, Daerah Temburong pada 27hb Jun.

Ada-lah di-ingatkan kapada pendudok2 kampong yang berkenaan yang memerlukan rawatan perubatan supaya bersedia di-tempat2 yang berkenaan. Kad2 perubatan jika ada hendak-lah juga di-bawa bersama.

Ahli J-kuasa baru PPB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Abdul Rahman bin Haji Sanip dan Awang Ibrahim bin Pehin Datu Inderasugara Dato Haji Johari masing2 di-lantek semula sa-bagai Pengerusi dan Setia Usaha Jawatankuasa Tadbir Persatuan Pengadil Bolasepak Chawangan Daerah Brunei-Muara bagi tahun 1979-80.

Mereka itu telah di-pileh dalam satu mashuarat jawatankuasa yang telah di-adakan di-bilek Mashuarat Dewan Pusat Belia pada hari Jumaat lalu.

Sa-orang lagi ahli dalam jawatankuasa lama juga di-pileh semula. Beliau ia-lah Awang Saipon bin Laman yang di-lantek semula sa-bagai Bendahari.

Lain2 yang di-pileh dalam mashuarat itu ia-lah Awang Haji Mohammad bin Mokti di-lantek sa-bagai Naib Pengerusi; Awang Suhaimi bin Haji Ibrahim/ sa-bagai Naib Setia Usaha.

Tiga orang telah di-pileh sa-bagai ahli jawatankuasa. Mereka ia-lah Awang Kamal bin Haji Salleh, Awang Abdullah bin Jair dan Karim bin Md Noor.

Pameran Lukisan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pameran lukisan sempena hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi tahun ini akan di-adakan sa-lama 10 hari mulai dari 14hb Julai bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka di-ibu negeri.

Peraduan tersebut terbahagi kapada potret, batek, archa, pemandangan, alam benda dan abstract.

Lukisan2 itu boleh-lah di-hantar dari sekarang kapada Pengiran Bongsu bin Pengiran Zakiah di-Dewan Bahasa dan Pustaka atau Awang Osman Mohammad di-Jabatan Radio Talivishen semasa pejabat di-buka.

Penyertaan hendak-lah di-hantar sa-belum 5hb Julai.

Peladang2 Ulu Belait lawat Steshen Pertanian Sg. Liang

SUNGAI LIANG. — Ahli2 peladang Kg Sukang Ulu Belait telah membuka satu kawasan untok menanam berjenis2 sayoran di-kampong mereka baharu2 ini di-bawah tunjok ajar oleh pegawai2 dari Jabatan Pertanian Daerah Belait.

Sa-bagai satu achara dalam melaksanakan ranchangan perkebunan mereka, sa-ramai 25 orang dari ahli2 keluarga wanita peladang itu, telah mengadakan lawatan ka-Steshen Pertanian Sungai Liang dan kawasan di-sekitar Mukim Sungai Liang pada 17hb Mei, 1979.

Lawatan ini ada-lah bertujuan untok meninjau kegiatan2 penanam sayor di-steshen tersebut dengan harapan lawatan mereka itu akan menambah pengetahuan dan pengalaman untok memajukan lagi usaha2 mereka di-kampong. Rombongan ini di-bawa oleh tiga orang Pegawai Pertanian Bahagian Pengembangan dan Perusahaan Kampong di-mukim tersebut.

Gambar atas kelihatan Peladang2 Wanita dari Kampong Sukang itu menyaksikan satu tunjok chara menanam biji beneh sayoran di-Steshen Pertanian Sungai Liang.

...runei Graduates" this week we have Mr. Anthony Chin — ...r of Ports. We invite you to listen to the interview between ...Ali (the producer) and Mr. Anthony Chin, tomorrow Thurs- ...of May at 12.45 pm and in case you miss the first broadcast ...always tune in for its repeat on Sunday evening at 8.00 pm.

RANCHANGAN TVP MINGGU INI

RANCHANGAN 11 siri "Let's Speak English" membawa murid2 ka-Pantai Muara. Pernah-kah murid2 melihat Ahmad dan Fatimah berada di-tepi laut? Di-samping itu juga mereka menyanyikan sa-buah lagu. Senikata lagu itu ada-lah saperti berikut: —

Hi, hi our friends are here,
Never mind the weather,
Here we are together,
Hi, hi our friends are here,
Let the game begin, right now.

Siri "Sains Dan Hidupan di-Brunei" ranchangan ke-11 bertajok "Magnet 3". Perchaya-kah murid2, magnet boleh mengangkat orang dan benda2 yang berat? Ikuti-lah ranchangan ini untok mengetahui jawapan-nya. Di-samping itu juga murid2 akan mengetahui apa-kah dia letromagnet dan juga murid2 akan di-ajar bagaimana membuat letromagnet. Jangan lupa mengikuti bahagian ketiga ranchangan magnet ini.

Kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari Isnin, 4hb Jun, 1979. "Let's Speak English" akan dapat di-ikuti pada pukol 8.50 pagi dan "Sains Dan Hidupan di-Brunei" pada pukol 9.20 pagi.

Siaran ulangan kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari2 Selasa, Rabu dan Khamis bersamaan dengan 5hb, 6hb dan 7hb Jun, 1979 pada waktu yang sama.

...ama pengintipan khas

...daya-chipta mereka yang asal, ...enam tahun ini dapat di-...kan menjadi dua tahun. ...rang2 Israel tahu yang Frauen-...ht ada jalan untok memasokki ...bahagian yang paling penting dalam ranchangan ini dan tanpa menghidupkan shak-wasangka bagi pehak majikan-nya dia mampu mengumpolkan 160,000 ranchangan2 dari chawangan2 kechil pemborong ini di-merata Switzerland!

Perubahan masa siaran ranchangan TV

MULAI hari Jumaat, 1hb Jun, 1979, Bahagian Ranchangan2 Talivishen, Radio Talivishen Brunei akan membuat sedikit perubahan masa siaran ranchangan2-nya.

Mulai dari tarikh tersebut, semua ranchangan yang biasa-nya di-siarkan sa-lepas Berita Inggeris saperti Return of the Saint, Charlie's Angels dan American Girls akan di-siarkan pada lebeh kurang jam 7.30 malam dan sa-bagai ganti-nya semua ranchangan 30 minit yang dulu-nya di-siarkan sa-belum Warta Berita akan di-siarkan sa-baik2 saja selesai Berita Inggeris di-sampaikan.

Perubahan masa siaran ini tiada akan mengubah apa2 ranchangan jua pun.

Harap ma'alom.

Botanic Man— "Living Water"

LAUTAN ada-lah makmal perkembangan yang hidup, kerana di-dalam ayer-lah kejadian hidup mula membesar.

Hari ini tumboh2an asli makanan ikan maseh lagi ujud dan memainkan peranan dalam kehidupan yang kompleks ini.

Perayeran Peru merupakan tempat yang terkaya di-dunia dan di-sini kita akan dapat melihat makanan ikan yang lengkap yang di-lihat dari alat pembesar terus kapada penangkapan ikan2 kechil oleh manusia dan burong2 — yang melebarkan-nya dengan menanamkan bahan2 yang kaya dengan galian yang menjadi sumber baja yang berharga untok ladang2 di-Eropah ketika Revolusi Perusahaan. Sistem ini berjalan dengan baik tapi terikat kapada laut. Pokok2 laut ada-lah sa-sunggoh-nya sesuai tapi tidak berguna di-tanah.

Ranchangan ini berakhir dengan satu soalan: Bagai-mana-kah pokok2 ini membuat pemindahan yang penting dari laut ka-darat?

Ranchangan minggu hadapan hari Rabu. 6hb Jun yang kebanyakan pengambaran-nya di-buat di-Brunei menerangkan bagaimana perengkat perkembangan dari laut hingga ka-darat ini di-lakukan.

"SAYA rasa orang yang bersunggoh2 dalam pelajaran tidak mustahil akan berjaya. Apabila hendak menchapai sesuatu chita2 itu mesti-lah bersunggoh2 walau dengan apa jalan sekali pun. Belajar memang susah, bukan erti-nya senang hendak berjaya di-bidang akademik tetapi kalau kita lihat kapada orang2 yang berjaya maka rata2 mereka itu ada-lah orang yang bersunggoh2 belajar."

Demikian kata, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Brunei. (Gambar atas).

Beliau akan kita temui dalam ranchangan "Siswazah Brunei" yang akan di-siarkan pada hari Jumaat 1hb Jun, 1979 jam 7.30 malam. Dan siaran ulangan-nya pada hari Sabtu jam 1.00 tengahari.

Butterflies, Bees And Birds

MUCH have been talked about butterflies and other insects in the earlier editions of Hot Questions — Cool Replies on the subject of entomology. This time the entomology officer, Awang Jaya Sahat, who has been answering on this subject, will now be talking about birds under the subject of ornithology. If you are interested in birds why not tune in to "Hot Questions — Cool Replies" this Sunday, June 3rd at 12.45 pm and its repeat will be on Wednesday, June 6th at 8.00 pm.

...em komidi dalam Tayangan Gambar Minggu ini

...ANGAN gambar minggu ini, "That ...Feeling", sa-buah filem komidi ...pelakun utama-nya Bob Hope, sa-... Francis Dignan dan Marie Saint sa-... Dunreath Henry.

Dignan ia-lah bekas suami Dunreath dan ...telah berjaya untok mendapatkan kerja ...k ketua-nya Larry — siapa yang juga tuna-... baru-nya. Dignan menerima kerja itu, ...sangat keberatan kerana dia maseh men-...tai bekas isteri-nya.

...arry menjadikan Dignan sa-bagai sa-... budak surohan dan menghendaki-nya untok mengambil Norman, sa-orang anak yatim berumor lapan tahun yang Dignan ranchangkan untok di-ambil-nya sa-bagai anak angkat untok faedah2 yang tertentu. Norman lebeh suka kapada Dignan tapi tidak terhadap Larry.

Suasana yang mengembirakan tiba bila Dignan dan Larry kedua2-nya menchuba untok membujok Dunreath. Tapi siapa-kan yang akhir-nya berjaya memenangi hati-nya?

Untok mendapat keputusan-nya ikuti-lah tayangan ini pada hari Sabtu jam 10.45 malam.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. **T/HARI**: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda ?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU). **PETANG**: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari beng-kel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman me-kar (SU); 11.00—Usaha Jaya (SU); 11.30—Dari Kampong ka-kampong. **T/HARI**: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG**: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri muk-kadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukkadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. **T/HARI**: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsong dari Masjid Omar Ali Sai-fuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. **PETANG**: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan un-tok fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Den-dang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI**: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertutoran. **PETANG**: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30— Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI**: 12.00— Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG**: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arena Sokan; 4.30—Ma-jallah shell; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintar ra-dio; 6.00—Buloh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Den-dang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusa-haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. **T/HARI**: 12.00 — Komintar radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran ram-paian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG**: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Reng-kasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peris-tewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. **T/HARI**: 12.00 — Ku sam-paikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG**: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM**: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00— Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

DAYANG Hajjah Masni binte Md Yassin, No. 79, Kampong Sultan Lama, Bandar Seri Begawan akan memileh lagu2 dalam ruangan hiboran 'Apa Pilehan Awda' minggu ini.

Lagu2 pilehan Dayang Hajjah Masni akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 1hb Jun, 1979 jam 9.00 pagi.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00—Melody Time (repeat). PM: 12.00— News; 12.45—International Money Programme; 1.00—Ready to Roll introduced by Sheikh Abas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening An-nouncement — Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakup; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 —Front Line Hospital, Belfast; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon . . . we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30— News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curi-ous by Jan Ong; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30—Radioscope (repeat); 9.00 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Rock Line; 11.15—My Word; 11.45 — Light Music From Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — Stars And Steel Guitars by Lynette Lithgan; 1.00 — Free Time by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement —My Word (repeat); 8.30—Sheikh Abas call-ing on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — From Rag to Rock—2 always Bourbon. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00— Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening An-nouncement—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "The Painted Veil" episod 1/12; 9.15 — News 9.30 — Top of the Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour pro-duced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. NOON: 12.00—Forum—by Viviyanti Ali. PM: 12.30 —News; 12.45—Hot Questions — Cool Re-plies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00— The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — 33.33 with Bob Kay; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 —Sunday Night Special with Jaafar Yaakob; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an unin-terrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 —News; 12.45 — The Frank Muir Version 1. Food and Drink; 1.15—Higher and Faster; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announce-ment — Moulders of Western Philosophy "The Greek Inheritance Socrates, Plato and Aristotle; 8.15—Monday's Night Mail presented by Ve-ronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre. "The Caveman Cometh" by John Henry Jones; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Re-lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — 'A-Pickin and A-Grinnin' — The History of Country Music. PM: 12.30 — News. 12.45 —What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don (repeat); 1.00—Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announce-ment— Stereo Pop Special featuring "Meat Loof" side 1; 8.30 — Forum — by Viviyanti Ali; 9.00 — Agriculture—Key to Living; 9.15 —News; 9.30 — Ready To Roll; 10.00 — Close Down.

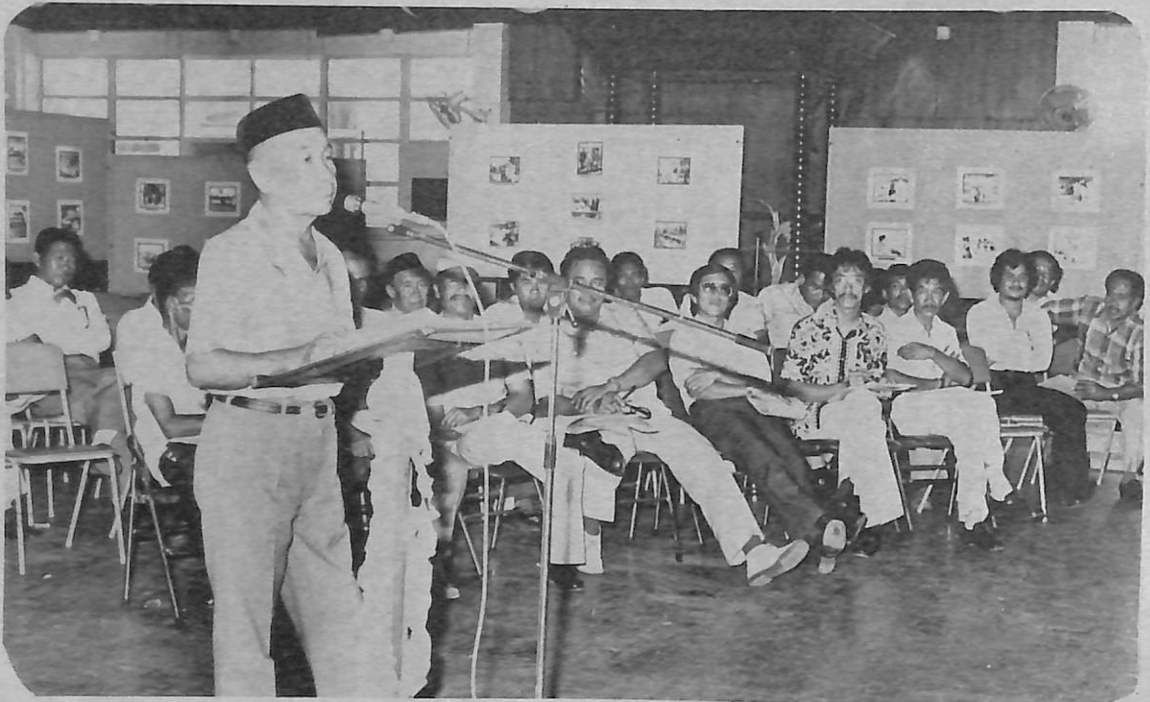
sa-jurus sa-telah selamat penutopan rasmi Kursus Sivik dan Pameran yang telah di-langsongkan di-Dewan Kemasharakatan, Kuala Belait — gawai Penerangan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Md Salleh bin Haji Masri dan Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka bin Haji Mohd Ja'afar.

KELIHATAN peserta kursus mendaftarkan nama, menyatakan kehadhiran mereka untok menyertai kursus, pada sa-belah pagi, sa-jurus sa-belum pembukaan rasmi kursus.

GAN LUPAKAN NDAS, GAGAWI ..!

ngindahkan chiri2 siapa kita itu. Sikap ini juga boleh menjerumuskan dan menjadi petaka kapada negara yang mengamalkan prinsip2 menghormatkan identiti bangsa. Tegasnya, bila masharakat Brunei lupa akan chiri2 kehidupannya sebalek-nya gelujoh untok menchorak2kan budi dan daya yang konon-nya untok menseimbangkan dengan kemajuan bangsa2 di-dunia, maka ini akan bermakna bakal menempoh satu waktu yang tidak sa-imbang dalam segala hal. Bila sudah ini berlaku, perpechahan akan menjadi "dangan-sanak" yang setia kapada kita dan akhir-nya bangsa kita juga yang bakal rugi di-atas bumi-nya sendiri.

Demikian perutusan penting di-perasmian Kursus Sivik dan Pameran, Mukim Kuala Belait, yang dapat di-timba dari uchapan Ketua Pegawai Penerangan, YDM Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Md Salleh bin Haji Masri, di-pembukaan rasmi kursus tersebut.



Awang Ahmad bin Rendah, sedang mengemukakan pertanyaan-nya kapada pencheramah mengenai dengan penggunaan tanah.

..., sedang menyampaikan cheramah-nya mengenai "Masaalah

KELIHATAN Yang Berbahagia Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Ja'afar, menyampaikan sijil kenang-kenangan kursus Mukim Kuala Belait kapada Awang Harris bin Bungso, peserta yang mewakili Persatuan Teksi Daerah Belait, bagi Kuala Belait.

BELIA DAN SOKAN

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

CAPABLANCA — MESIN CHATOR

OLEH:
STEWART WAVELL

Siri ke-28

SA-ORANG anak muda yang menchapai kemashhoran dunia dalam permainan chator tanpa mempelajari-nya daripada buku ada-lah Capablanca. Dia di-lahirkan di-Havana, Cuba dalam tahun 1888 dan sejak berumor empat tahun lagi sudah menjadi lejenda. Kadang-kadang ia memerhatikan ayah-nya bermain. Suatu hari ia ketawa berdekah-dekah apabila ia melihat ayah-nya menggerakkan Kuda sa-chara membuyok! Ayah-nya, terasa sedikit malu, jadi bingong. "Apa yang kau tau tentang chator?" ia bertanya kapada anak-nya itu. "Chukup untok mengalahkan ayah!" jawab anak itu. Dan serta-merta terus di-boktikan-nya.

Ketika berumor 12 tahun ia mengalahkan J. Corzo, pemain terhandal Cuba, dan ketika berumor 21 tahun ia mengalahkan Marshall, pemain terhandal Amerika dengan 8 permainan berbalas 1. Tidak lama sa-lepas itu ia telah di-undang, hampir2 saperti undangan berubah fikiran, untok mengambil bahagian dalam Perlawanan Sepanyol di-mana beberapa orang pemain handalan dunia mengambil bahagian. Beberapa orang grandmaster membantah penyertaan-nya itu, termasok Bernstein, dengan alasan yang Capablanca terlalu kurang pengalaman. Tatkala melawan Bernstein, ia mendapat hadiah yang paling berharga dengan mengalahkan pemain itu, dan yang memeranjatkan semua orang ada-lah ia mendudoki tempat pertama dalam Perlawanan itu mengatasi Rubinstein, Vidmar, Marshall, Nimzowitsch, Schlechter, Tarrasch, Spielmann, Teichman, Janowski, dan Marocsy.

Berikut ada-lah permainan-nya melawan Bernstein. Puteh: Capablanca. Hitam: Bernstein. Pembukaan: Ruy Lopez.

1. B-e4 B-e5
2. K-f3 K-c6
3. G-b5 K-f6
4. 0-0 G-e7
5. K-c3 B-d6
6. GxK asah BxG
7. B-d4 BxB
8. KxB G-d7
9. G-g5 0-0
10. T-eI B-h6
11. G-h4 K-h7
12. GxG MxG
13. M-d3 T(a8)-b8
14. B-b3 K-g5
15. T(aI)-dI M-e5
16. M-e3 K-e6
17. K(c6)-e2 M-a5
18. K-f5 K-c5
19. K(e2)-d4 R-h7
20. B-g4 T(a8)-e8
21. B-f3 K-e6
22. K-e2 MxB
23. K(e2)-g3 MxB
24. T-cI M-b2
25. K-h5 T-h8
26. T-e2 M-e5
27. B-f4 M-b5
28. K(f5)x B(g7) K-c5
29. KxT GxT
30. M-c3 B-f6
31. KxB asah R-g6
32. K-h5 T-g8
33. B-f5 asah R-g5
34. M-e3 asah R-h4
35. M-g3 asah Menyerah kalah.

Puteh B-h4 mat.

Bayangkan-lah reaksi dunia terhadap performance ini! Sa-kelip mata sahaja Capablanca menjadi chalun kejuaraan dunia. Bagaimana ia melakukan-nya? Jawapan-nya yang rengkas ada-lah 'sa-memang-nya begitu'. Dia ada-lah

Capablanca.

sa-orang jinias. Dia memadu taktik dengan strateji untok menchapai kemenangan melalui chara yang paling ringkas dengan usaha yang minima. Dia memudahkan segala-gala-nya. Berikan kapada-nya kelebehan yang paling kechil, dengan pemahaman-nya yang paling saimbang mengenai kedudokan, sedikit demi sedikit ia akan mengubah keadaan dan akhir-nya menang. Tidak terdapat orang saperti-nya sejak dahulu hingga sekarang. Mungkin peminat-nya yang terkuat ada-lah Bobby Fischer yang kemahiran-nya menyusun komplikasi permainan hanya di-tandingi oleh bakat ala Capablanca-nya dalam penghuraian yang ringkas.

Terdapat beberapa Perlawanan mashhor yang di-adakan pada tahun 1912 di-mana Capablanca menunjokkan performance chemerlang. Dalam satu permainan di-Breslau di-mana Capablanca salah sa-orang yang mendapat tempat pertama, permainan yang menjadi kenangan ada-lah di-antara Lewitzky (Puteh) dengan Marshall (Hitam) saperti berikut:

1. B-d4 B-e6
2. B-e4 B-d5
3. K-c3 B-c5
4. K-f3 K-c6
5. BxB(d5) B(e6)xB
6. G-e2 K-f6
7. 0-0 G-e7
8. G-g5 0-0
9. BxB G-e6
10. K-d4 GxB
11. KxG BxK
12. G-g4 M-d6
13. G-h3 T(a8)-e8
14. M-d2 G-b4
15. GxK TxG
16. T(aI)-dI M-c5
17. M-e2 GxK
18. BxG MxB
19. TxB K-d4
20. M-h5 T(e8)-f8
21. T-e5 T-h6
22. M-g5 TxG
23. T-d5 M-g3

Tahu-kah awda sebab-nya? Menyerah kalah.

Telah di-cheritakan bahawa sa-lepas gerak Menteri yang akhir itu, penonton2 telah menghujani papan-chator dengan kepingan2 emas.

Dalam Perlawanan antarabangsa yang agong di-St Petersburg pada bulan April 1914, Capablanca mendapat tempat pertama dalam pusingan awal dengan kelebehan 1½ mata daripada pemain2 lain. Keputusan-nya: Capablanca 8 mata, Lasker (masa itu Juara Dunia) dan Tarrasch masing-masing 6½ mata, Alekhine dan Marshall masing-masing 6 mata, Bernstein dan Rubinstein masing-masing 5 mata, Nimzowitsch 4 mata, Blackburne dan Janowski masing-masing 3½ mata, dan Gunsberg 1 mata. Walau pun begitu, dalam pusingan akhir, Dr Lasker yang bermain dengan begitu chemerlang, telah mengalahkan Capablanca dengan Alekhine, dan Tarrasch dengan Marshall dengan mendapat 13½ mata, ½ mata lebeh daripada Capablanca. Dr Lasker sedar yang ia tidak lagi dapat bertahan lama untok mempertahankan kejuaraan yang di-pegang-nya itu. Capablanca berazam untok merebut kejuaraan itu daripada-nya.

Sa-lepas perang Dunia Pertama di-sebabkan oleh umor dan keletehan, Dr Lasker menyerahkan mahkota kejuaraan itu kapada Capablanca. Tetapi Capablanca mendesak supaya di-adakan perlawanan yang akhir-nya di-adakan di-Havana dalam tahun 1921. Sa-lepas 14 permainan, Capablanca memenangi 4 tidak berbalas. Dr Lasker pun menyerah kalah. Capablanca munchol sa-bagai bintang baru di-angkasa permainan chator. Buat beberapa lama bintang itu bersinar berkilau-kilauan. Bintang2 lain juga munchol saperti Breyer, Nimzowitsch, Reti, Tartakower — mereka mempelopori "hypermodern" (mahamoden), satu majhab chator yang keselurohan-nya baru — tetapi sinaran bintang Capablanca mengatasi sinaran bintang2 itu. Tetapi orang yang bermain chator cherah — Alexander Alekhine — sedang menunggu untok munchol. Buat beberapa lama dunia chator ta'ajub oleh Capablanca. "Tidak terdapat sa-belum itu, juga sa-lepas-nya, saya menyaksikan ketangkasan pemahaman chator yang begitu menta'ajubkan," demikian pengakuan Alekhine tentang permainan Capablanca. "Kechepatan permainan-nya ada-lah menta'ajubkan," kata Reuben Fine. "Apa yang tidak dapat di-temui oleh orang lain dalam sa-bulan, di-temui-nya dalam sa-kelip mata".

Kerajaan Cuba melantek Capablanca menjadi duta. Di-mana-mana sahaja ia bermain, ia di-tukar ka-bandaraya itu untok memegang satu jawatan. Sekarang ia merupakan satu lejenda yang sudah bertapak. Dia senang bergaul, mempunyai daya penarek Latin, tinggi lima kaki lapan inchi, tidak mempunyai misai atau janggut, berkulit kuning langsat, dan mempunyai senyuman cherah. Dia sentiasa sihat, pemain tenis yang gigeh, pemain kartu yang bijak, dan juga pemain billiard. Ada orang berpendapat ia ada-lah pemain chator terhandal yang pernah hidup. Berikut ada-lah permainan-nya dengan Bernstein di-St Petersburg. Permainan ini ada-lah untok memperingati-nya.

1. B-d4 B-d5
2. K-f3 K-f6
3. B-c4 B-e6
4. K-c3 K(b8)-d7
5. G-g5 G-e7
6. B-e3 B-c6
7. G-d3 BxB
8. GxB B-b5
9. G-d3 B-a6
10. B-e4 B-e5
11. BxB K-g4
12. G-f4 G-c5
13. 0-0 M-c7
14. T-cI B-f6
15. G-g3 BxB
16. B-b4! G-a7
17. G(d3)xB B(a6)xG
18. K(c3)xB M-d8
19. K-d6 asah R-f8
20. TxB K-b6
21. G-h4 M-d7
22. KxG MxT
23. M-d8 asah M-e8
24. G-e7 asah R-f7
25. K-d6 asah R-g6
26. K-h4 asah R-h5
27. KxM TxM
28. KxB asah R-h6
29. K(g7)-f5 asah R-h5
30. B-h3 K-c8
31. BxK asah RxB
32. B-g3 T-d2
33. R-g2 T-e2
34. B-a4 Menyerah kalah.

HURAIAN MASA'ALAH 24

Hitam memburu Raja ka-petak hI, kemudian memusnahkan buah-chator yang mengawal petak f2 dan akhir-nya 'makan' Menteri dengan . . . ' K-f2 asah.

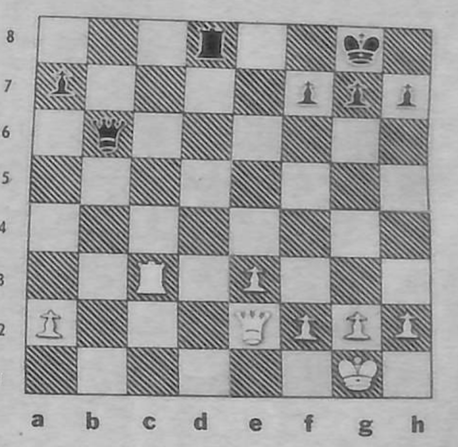
31. . . . , T-hI asah ! !
32. RxT GxG
33. KxG

Jika 33. BxK, M-h4 asah, di-ikuti oleh mat dalam gerak berikut-nya.

33. . . . , K-f2 asah
34. R-gI KxM
35. K-f5 GxK(f5)
36. BxG M-d2
37. TxK MxG

Puteh menyerah kalah.

MASA'ALAH 25



Rajah 72

Satu permainan mudah antara Bernstein dengan Capablanca di-Moscow dalam tahun 1914. Capablanca (Hitam) menchari satu gerak yang akan memaksa Puteh menyerah kalah. Dapat-kah awda menchari-nya?

Sepak takraw anjoran PGGMB

BANDAR SERI BEGAWAN — Sa-bagai salah satu achara bagi meraikan hari ulang tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang ka-33 tahun, Persekutuan Guru2 Melayu Brunei akan menganjorkan satu perlawanan sepak takraw yang terbuka bagi penyertaan Jabatan2 Kerajaan, Kelab2, Persekolahan dan persatuan2 yang berdaftar yang ada di-dalam negeri ini.

Pemenang2 yang mendudoki tempat pertama hingga ka-tiga di-perlawanan itu nanti masing2 akan menerima hadiah wang tunai sa-banyak $75.00, $50.00 dan $25.00 di-samping menerima hadiah khas dari persekutuan tersebut.

Borang2 penyertaan serta keterangan lanjut mengenai perlawanan sekarang boleh di-dapati daripada Awang Mohammad bin Ismail, Bahagian Latehan Jasmani, Jabatan Pelajaran Brunei; Awang Mokti bin Ghani, Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil; Awang Haji Abd Wahid bin Haji Tungkat dan Awang Noordin bin Haji Kasah, Pusat Tingkatan Enam; dan Ibu Pejabat PGGMB, Bangunan Guru2 Melayu Brunei.

Semua borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kapada yang berkenaan tidak lewat dari 2hb Jun bagi daerah Brunei Muara. Bagi daerah Tutong, Kuala Belait dan Temburong tarikh-nya akan di-umumkan kemudian.

TINGKATAN ENAM JOHAN BOLA-TAMPAR

BERAKAS. — Pusat Tingkatan Enam telah menjadi johan bahagian sekolah menengah atas sa-telah mengalahkan Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah dalam perlawanan akhir bola-tampar bagi sekolah2 menengah seluroh negeri.

Johan bahagian menengah bawah ia-lah Sekolah Melayu Mohammad Alam yang telah berjaya mengalahkan Maktab SOAS Junior.

Perlawanan tersebut di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran dan telah di-adakan di-Sekolah Inggeris Berakas. Sa-banyak sa-puloh buah sekolah telah turut serta.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh sa-orang pegawai pentadbir Jabatan Pelajaran, Awang Ahmad Bukhari bin Pehin Diraja Khatib Haji Abu Hanafiah.

Sukan Sekolah Rendah Brunei III

BANDAR SERI BEGAWAN — Sukan tahunan sekolah2 rendah Bahagian Brunei Tiga telah di-adakan minggu lalu di-padang Sekolah Melayu SMJA. Ia-nya telah di-rasmikan oleh Pegawai Pemerintah Polis Daerah Brunei, Awang Abdul Rahman bin Haji Awang Besar.

Lebeh dari empat ratus orang murid dari dua puloh buah sekolah telah mengambil bahagian dalam dua puloh tiga achara yang di-pertandingkan.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Penghulu Mukim Kota Batu, Datu Harimau Alam Awang Besar bin Munaf.

Sementara itu di-daerah Temburong temasha sukan tahunan kali ke-empat bagi Sekolah Menengah Sultan Hassan telah juga di-adakan bertempat di-padang Sekolah tersebut.

Perasmian-nya telah di-lakukan oleh Pengerusi Surohanjaya Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama, Dr Awg Haji Mohammad Jamil Al-Sufri. Turut berchap ia-lah Pengetua Sekolah, Awg Haji Ahmad bin Hussin.

Sa-banyak 25 achara telah di-pertandingkan. Ia-nya juga telah di-serikan oleh pasokan pancharagam Sekolah Menengah SMJA dari Bandar Seri Begawan.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 87 OF 1979

FRESH Tenders will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for :—

CONSTRUCTION OF ADDITIONAL ONE BLOCK OF THREE STOREY CLASSROOMS FOR S.T.P.R.I., BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 88 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

REPAIR AND REDECORATION OF SCHOOL BUILDINGS AT SEKOLAH MELAYU LABU ESTATE, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 89 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF CENTRAL ISLANDS FOR THE PROPOSED IMPROVEMENT OF JALAN BERAKAS FROM OLD AIRPORT ROAD JUNCTION TO ROUNDABOUT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 90 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF ROADSIDE KERBS AND DRAINAGE SYSTEM FOR THE PROPOSED IMPROVEMENT OF JALAN SEKOLAH/JALAN TASEK LAMA JUNCTION, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 91 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for:—

REPAIRS, REDECORATION AND EXTERNAL AND INTERNAL REPAINTING TO SCHOOL BUILDINGS AND TEACHERS' QUARTERS AT LUMAPAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 92 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for : —

PROPOSED CONSTRUCTION OF R.C. STORM DRAIN FOR THE FLOOD ALLEVIATION OF KAMPONG MABOHAI, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 93 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for : —

RECONSTRUCTION OF ROOFS FOR LOADING AND UNLOADING AREAS (CORRIDOR) OF GODOWNS, STORES AND OTHER WORKS AT THE STATE STORE JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 94 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for : —

EXTENSION TO EXISTING FISHERIES FIELD STATION AT JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 95 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 12th June, 1979 for :—

PROPOSED RETAINING WALL R.C. DRAINS AND REPAIRS TO KUBAH MAKAM DIRAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 96 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 12th June, 1979 for :—

CONSTRUCTION of NEW OFFICE BLOCK FOR LAND DEPARTMENT, JALAN KUMBANG PASANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 97 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 12th June, 1979 for :—

EXTENSION TO PENSIONS OFFICE, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED ATHLETIC FIELD, BERAKAS CAMP

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Electrical Contractors Class "A" and "B" up to 12.00 noon, 19th June 1979 for:—

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED ATHLETIC FIELD, BERAKAS CAMP.

Tender documents can be obtained from the Office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, Hong-Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 6th May, 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted in the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 19th June, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in plain sealed envelope marked :—

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED ATHLETIC FIELD, BERAKAS CAMP.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any Tender.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 9/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas C sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 5hb Jun, 1979 bagi:—

EARTHFILLING TO BRANCH ROAD AT NEW DUMPING GROUND, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 9/1979

TENDERS will be received from Class C only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 5th June, 1979 for : —

EARTHFILLING TO BRANCH ROAD AT NEW DUMPING GROUND, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

SERIAL No. 4(AC)79 AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 12th June, 1979 for the :—

SUPPLY AND INSTALLATION OF DUCTWORK AND AIR TERMINALS STAMP SELLING HALL, GENERAL POST OFFICE, BRUNEI.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Supply and Installation of Ductwork and Air Terminals, Stamp Selling Hall, General Post Office, Brunei.
4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. The tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AGRICULTURE DEPARTMENT TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of the following fertilisers to the Department of Agriculture.

COMPOUND (12% N 12% P205 17% K20 2% MgO plus trace elements) 400 tons and upwards in lots of 50 tons.

UREA (46% N) 400 tons and upwards in lots of 50 tons.

ROCK PHOSPHATE (32-36% P205) 275 tons and upwards in lots of 25 tons.

MURIATE OF POTASH 75 tons and upwards in lots of 15 tons.

KIESERITE 25 tons and upwards in lots of 5 tons.

TRIPLE SUPER PHOSPHATE 50 tons and upwards in lots of 10 tons.

Tenderers should state :—

(a) Analysis and origin of all fertilisers offered.
(b) Availability and time of delivery.
(c) Size, capacity and type of bags to be supplied together with details of inner liners.

Tenders should be on a c.i.f. Muara Port basis with a rate per ton mile for delivery to Departmental Stores, inclusive of labour for this purpose. Consignments may be split for delivery to various stores after arrival at the Port.

Tenderers should undertake in writing when submitting tenders to supply not less than 2% of empty bags and to replace or rebag all broken containers at their own expense. Suppliers will be wholly responsible for protection of fertilisers from adverse weather both at the port and an up to point of delivery at Departmental Stores.

Tenders should be submitted to the Chairman Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday June 2nd 1979. Tenders should be marked "Agricultural Department Fertiliser — Confidential" and submitted under plain sealed cover.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF AGRICULTURAL LIMESTONE FERTILISER

TENDERS are invited for the supply of 3500 tons of Agricultural Limestone Fertiliser to the Department of Agriculture in accordance with the following conditions.

i. The Limestone shall be of course Agricultural fertiliser grade and equivalent to normal Limestone Quarry waste in fineness.
ii. The Limestone should be of average 95% Lime equivalent or better.
iii. The Limestone shall be delivered in bulk — 3000 tons to Kampong Wasan Rice Scheme Site and 500 tons to Luahan Agricultural Station.

Tenderers must state the origin of the limestone supplied and should supply samples of 0.5 kg each to the Department of Agriculture for analysis.

Tenderers should quote for 3500 tons and upwards in lots of 250 tons on the basis of bulk delivery to sites nominated which are approximately 32 miles from Muara Port. The Department will be responsible for providing suitable reception sites where fertiliser may be delivered by tipping.

Tenderers should state time of delivery, minimum delivery per shipment and price per ton delivered. Payment will be made on the basis of weighed lorry loads ex Muara Port.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Limestone Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer Bandar Seri Begawan not later than noon on Saturday June 2nd 1979.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

VETERINARY PATHOLOGICAL LABORATORY STATION

TENDERS are invited for the construction of a building to accommodate the Veterinary Pathological Laboratory Station at the Department of Agriculture, Veterinary Clinic, Jalan Kumbang Pasang, Bandar Seri Begawan.

Full details, drawing and specifications of the building required are available from the Veterinary Officer, Veterinary Clinic BSB (Tel. 22296).

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture: Vet. Pathology Loboratory — Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer BSB not later than noon on Saturday June 9th.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF A POULTRY PROCESSING UNIT

TENDERS are invited for the construction of a Poultry Processing Unit at the Dept of Agriculture Luahan Settlement Project.

Full details and specifications are available from the Agricultural Officer, Luahan Project, Dept of Agriculture Luahan office (Tel. 85458) who will be pleased to show intending contractors the site.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Poultry Processing Unit — Confidential" to the Secretary, Brunei State Tenders Board not later than noon on Saturday 9th June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF LUAHAN PROJECT FARM BUILDINGS

TENDERS are invited for the construction of

22 units chicken house and stores
12 units Goat Houses
9 units Cattle Pens

at the Luahan Settlement Project Site, Dept of Agriculture Luahan Station.

Detailed plans and specification of these units are available from the Project Officer Luahan Station (Tel. 85458) who will be pleased to show tenderers the sites for these farm buildings.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture: Luahan Project Farm Buildings Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer, BSB not later than noon on Saturday June 2nd.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF MAGNESIAN LIMESTONE

TENDERS are invited for the supply of 100 tons Magnesian Limestone (Dolomitic Limestone) to the Dept of Agriculture. The Limestone should be of Agrilultural grade and intending suppliers should supply details of origin and analysis together with 0.5 kg samples to the Department of Agriculture.

The fertiliser should be packed in 40 kg or 50 kg and delivered to Departmental Stores at Kilanas, Mile 9½ Jalan Tutong BSB.

Tenders should state time of delivery and price for ton delivered.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture Magnesian Lime Confidential" to the Secretary, Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer, BSB not later than noon on Saturday 2nd June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender,

CONSTRUCTION OF AN ADDITIONAL 22 UNITS OF KAMPONG STYLE HOUSES

TENDERS are invited for the construction of an additional twenty-two units of kampong style houses for the Department of Agriculture on the Luahan Project Site.

Full details and specifications of the house units are available from the Agricultural Officer, Luahan Project Dept of Agriculture Luahan Station (Tel. 85458) who will be pleased to show intending contractors the house sites.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture — Luahan, Project houses — Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board, Office of the State Financial Officer BSB not later than noon on Saturday 9th June, 1979.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

CONSTRUCTION OF A PROJECT OFFICE AND A FERTILISERS/CHEMICALS STORE

TENDERS are invited for the construction of a Project Office and a Fertilisers/Chemicals Store at the Dept of Agriculture Luahan Settlement Project. Full details and specifications are available from the Agricultural Officer in-charge Luahan Project, Dept of Agriculture Luahan Station (Tel. 85458) who will be pleased to show the site to intending contractors.

Tenders should be submitted under sealed plain cover marked: "Department of Agriculture — Project Office Luahan" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday 2nd June.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMBANTU PERKEMBANGAN UGAMA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pembantu Perkembangan Ugama di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor tidak kurang dari 18 tahun.

b) Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu daripada kelayakan berikut:—

i) Mempunyai Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.

ii) Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata pelajaran termasok mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.

iii) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dengan sharat lulus mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 3 tahun dan mempunyai pengalaman dan kebolehan salah satu bidang2 berikut boleh-lah juga di-pertimbangkan.

1) Hal Ehwal Penerangan Ugama;
2) Urusan2 PengIslaman;
3) Menyediakan skrip2 untok siaran;
4) Urusan Penerbitan Buku2 Ugama;
5) Bersharah dengan baik;

c) Hendak-lah tahu menulis dan membacha jawi.

d) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 5 tahun dalam perkhidmatan dan mempunyai pengalaman salah satu daripada bidang2 yang di-nyatakan di-cheraian (b), (iii) 1 hingga 5 di-atas boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4-5 — $625-657-689 - 720 - 752-784/ EB /854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071 - 1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Julai, 1979.

(E/884/71 — Bil: 95/1979)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong di-Askar Melayu Di-Raja Brunei, Brunei.

1. PENYELIA TALIPON TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengan-nya, dan mempunyai pengalaman bekerja sebagai opereter talipon sekurang2-nya selama tiga tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 EB.3-4—$446-465-485-504-523-542-561/ EB /625-657-689-720-752 - 784-854-880-905-931-956-982-1007.

2. OPERETER TALI-GERAP:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengan-nya, dan mempunyai sekurang2-nya sa-tahun pengalaman dalam bidang yang berkenaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

3. OPERETER PENAPIS :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 yang berumor antara 18 hingga 30 tahun, mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III dan mempunyai Sijil Penyelamat yang di-iktiraf. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai pengetahuan tentang chara2 menggunakan alat2 penapis ayer. Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untok bekerja di-luar masa bekerja yang biasa bagi pegawai2 Kerajaan. Selain dari itu mereka di-kehendakki menjalankan tugas sa-bagai Penyelamat.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB. 2 — $370-383-395-408-421-434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561.

4. OPERETER TINGKAT I: (TALIPON) :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 hendak-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

5. OPERETER TINGKAT II: (TALIPON) :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah lulus Form II Inggeris dan Darjah IV Melayu;

b) Keutamaan akan di-beri kapada orang2 yang boleh berbahasa Melayu dan Inggeris.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

6. TUKANG MASAK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 lelaki dan perempuan mesti-lah berumor tidak kurang dari 30 tahun dan mempunyai pengalaman memasak di-Mess/Kantin atau Restoran.

b) Mereka mesti-lah mempunyai pengalaman menyediakan jadual2 makanan serta makan minum.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB. 5 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB/ 414-427-440.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Julai, 1979.

(E/1833/76—Bil: 93/1979)

Sa-bagai Jurubahasa di-Jabatan Hal Ehwal Ugama

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Juru Bahasa di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 20 tahun.

b) Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan salah satu daripada kelayakan berikut:—

i) Sijil Pelajaran Ugama Brunei.

ii) Mempunyai Sijil 'Am Peringkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata pelajaran termasok mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama;

iii) Sijil Rendah pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dengan sharat lulus mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun.

c) Hendak-lah tahu membacha dan menulis jawi.

d) Chalon2 hendak-lah faseh dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dan boleh menterjemahkan penerangan2 dari Bahasa Melayu ka-dalam Bahasa Inggeris dan sebalek-nya.

e) Chalon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang di-nyatakan di-para (b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 5 tahun serta faseh dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dan mempunyai kebolehan untok menterjemah penerangan dari Bahasa Melayu ka-dalam Bahasa Inggeris dan sebalek-nya boleh juga di-pertimbangkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4-5 — $625-657-689 - 720 - 752-784 /EB/854-880-905-931-956 - 982-1007-1046-1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 19hb Julai, 1979.

(E/979/77 — Bil: 97/1979)

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, the Government Offices, Bandar Seri Begawan from registered Contractors of Class 'B' and above up to 12 noon, Tuesday 12th Jun 1979 for the :

SUPPLY AND INSTALLATION OF KITCHEN EQUIPMENT FOR DEPARTMENT OF SECURITY AND INTELLIGENCE KUALA BELAIT FOR THE GOVERNMENT OF BRUNEI

2. Tenders received after this time will be rejected.
3. Tenders are to be forwarded only in the envelope provided. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
4. Tender documents, drawings and specification may be obtained from and examined at the office of the Architects,

BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK
146 JALAN CHEVALIER
BANDAR SERI BEGAWAN
BRUNEI

upon payment of the Tender Deposit from Wednesday 30th May 1979 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be $500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender.
6. Tenders are to be submitted only on the forms provided.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.
8. Tenderers are to become sub-contractor to the Contractor who is Messrs Hong Lee Construction Company and must indemnify the main contractor in accordance with the contract documents, blank copies of which may be seen and inspected at the Architects Office.

TENDER NOTICE

1 TENDERS are invited from P.W.D. registered Class A contractors for the construction and completion of the:—

PROPOSED CLINIC AT SERIA

2 Tender documents including Bills of Quantities are obtainable only from 30th May, 1979 onwards during office hours from Messrs Contract Services Consultants, Room 32-33, 4th Floor, Hongkong Bank Chambers, Jalan Chevalier/Sultan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3 A tender deposit of B$1,000.00 is required. In the case of the tenderer being subsequently awarded this contract, this deposit will not be refunded. Instead it will be paid to the Government to be credited under this project vote. The other tender deposits will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all drawings and documents in good condition to Messrs Contract Services Consultants.

4 Prior to the issue of the tender documents, all tenderers will be required to:—

4.1 produce evidence of their P.W.D. registration status

4.2 show documentary evidence of having complied with the Government requirement of Financial Guarantee.

5 Tenders must be submitted in the pre-typed envelopes provided and delivered to the office of:—

The Chairman
of Tenders Board
State Secretariat
Bandar Seri Begawan
BRUNEI

6 All tenders must be submitted not later than 12.00 noon on Tuesday, 19th June, 1979.

7 Tenders received after the above stipulated closing date and time will be rejected.

8 There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelopes.

9 The Government of Brunei reserves the right not to accept the lowest or any tender.

Jurukira Jabatan Pelajaran

Gaji :

Dalam sukatan gaji B2 EBS —B$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716 / EB / 2792 - 2869 - 2945-3022.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Ijazah Accountancy atau kelulusan2 ikhtisas yang sebanding dan mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman sa-telah memperolehi kelulusan. Chalon yang berjaya hendak-lah mempunyai pengetahuan yang lengkap mengenai atoran2 kira2 kerajaan. Pengetahuan mengenai electronic data processing merupakan satu kelebehan.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek selama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1979.

(E-11/79 — No: 85/1979)

Sa-bagai Guru Bahasa Inggeris

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sebagai Guru Bahasa Inggeris di-Askar Melayu Di-Raja Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.

b) Mempunyai Sijil Latehan Perguruan yang di-iktiraf dan mempunyai pengalaman dalam bidang ini sekurang2-nya dua tahun.

c) Mempunyai sekurang2-nya Diploma dalam bahasa Inggeris dan boleh menguasai Bahasa Melayu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji T. 7 — B$746-778-810-905 - 931 - 956 - 982-1007-1033-1071-1097-1135 / E B / 1173-1211-1250 - 1301 - 1352-1377 - 1403 - 1428 - 1454 - 1479. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Julai, 1979.

(E/1715/77 — Bil: 96/1979)

TENDER NOTICE

CONTRACT — FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/COMFORT) MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS

1. TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 pm. Saturday 9th June 1979.
2. The Contract is for a period of 1 year from the date signing the Contract.
3. Tenders must be placed in a plain envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope must be endorsed:

"ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/ COMFORT) MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS CONTRACT".

4. Tender form and special conditions for the contract may be obtained from the DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of $500.00.
5. The Brunei Government does not bind itself to accepting the lowest tender.

TENDER NOTICE

MARINE INSURANCE FOR 8 MARINE CRAFT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Tuesday, 17th July 1979.
2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of Tenderer. The envelope should be endorsed, "MARINE INSURANCE FOR 8 MARINE CRAFT — ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".
3. Requirements for the insurance may be seen at or applied for from the Office of the OIC Finance Division, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

Sa-bagai Atendan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sebagai Atendan Pejabat di-Jabatan Keselamatan dan Perisek, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan I atau yang sebanding dengan-nya dan mesti-lah berbadan sehat.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 1-2-3 EB. 4 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376 - 383/EB/389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Julai, 1979.

(E/547/79 — Bil: 92 1979)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

1. PEMBANTU TEKNIK KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor antara 25 hingga 55 tahun.
b) Mesti-lah mempunyai kelulusan H.N.D. dari sa-sebuah maktab teknikal yang di-iktiraf atau City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran yang sesuai atau mempunyai kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya.
c) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 4 tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 yang berikut : —
Kejuruteraan Awam; Kerja2 Pembenaan Bangunan; Ukor Kuantiti; Kerja2 Ayer dan/atau Parit dan Taliayer; Kerja2 Saloran Najis; Kejuruteraan Structural; dan Pemeliharaan dan Pembenaan Jalan2 raya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — B$1071 - 1109 - 1148 - 1186 - 1224-1275 - 1326 - 1377 - 1428/ EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. TUKANG PELAN (SENIBENA) :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 25 tahun.
b) Lulus bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab di-perengkat Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
c) Mempunyai Diploma in Draughtsmanship dari sa-sebuah Maktab Teknikal, atau Mempuyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 melukis pelan dengan sa-sebuah Pejabat Akitek atau Jurutera Berdaftar.
d) Mesti-lah boleh menyediakan lukisan2 pelan yang lengkap serta perinchian2-nya daripada lukisan2 dimensa.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan dan pengalaman.

3. PEMBANTU TEKNIK :
A. **Kejuruteraan Awam dan Bangunan :**

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 45 tahun.
b) Mesti-lah mempunyai kelulusan City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran2 yang sesuai atau mempunyai kelayakan2 yang sebanding daripada maktab teknikal yang di-iktiraf.
c) Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 memesan, menyelia, mengukor dan pemeliharaan Bangunan dan Jalanraya dan Perkhidmatan2 yang berkaitan.

B. **Letrik dan Jentera :**
Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 45 tahun.
b) Mesti-lah mempunyai kelulusan City and Guilds Final Certificate dalam Kejuruteraan Letrik atau Jentera atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dari sa-sebuah maktab teknikal yang di-iktiraf; atau
c) Mempunyai sekurang2-nya 3 tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 yang berikut:—
Kerja2 Pemasangan Letrik; Pemeliharaan Letrik; Kejuruteraan Jentera; Rekaan dan Pemeliharaan Pendingin hawa; Pemeliharaan Peti Ais; "gas and compressed air systems".

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB / 854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Jun, 1979.

(E/225/75 — Bil : 75/1979)

SUCCESSFUL TENDERS

1. Providing extra office space for the Economic Planning Unit and Legal Department (partitioning) — Chan Wing Const Co — $12,374.
2. Generator House for Agriculture Department — Purnama Const — $5,400.
3. PAP Rashidah Sa'adatul Bolkiah Religious School canteen management, Seria — Malai Annuar bin Malai Mashor — $270.00 per month.
4. Suppy of a 16-seater bus for Printing Department — NBT (Brunei) Ltd — $15,575.
5. Laundry contract for 2nd Battalion — Sharikat Radin.
6. Supply of BRC welded wire fabric — BRC Weldmesh Pte Ltd — $20,959.50 — 4 months.
7. Supply of dustbins (No. 8/79) — South Island Trading Co — $15.80 each.
8. Supply of one unit vehicle mounted fog generator with ULV attachments and two units ULV portable sprayers — Rico Trading — $23,098.00 — 8 weeks.
9. Proposed canopy in glass reinforced Polyester for Lapau Diraja — Oceania Ltd — $388,328 — 12 weeks.
10. Proposed tennis court for YTM Pehin Dato Isa — Woo Const & Furniture Co — $69,678.00 — 2 months.
11. Laying and fixing mosaic tiles on walkways and other works at Lapau — Maju Jaya Pte Ltd — $74,182.00 — 1 July, 1979.
12. Fencing to SHBS College, Gadong — PLW Pg Hj Md Yussof Limbang — $67,600.00 — 3½ months.
13. Conversion of Building Trades School to Technical Institute — Messrs Hu Ing Hee & Sons — $50,899—3 months.
14. Supply of one unit dynamometer engine tester — Hock Thai Motor Co — $69,800 — 2/3 months.
15. Completion of partially completed 30-metre range — Lim Bros Const — $169,864.10 — 2 months.
16. Soil investigation for Penanjong cantonment — Geotechnique Ltd — $35,715.00 — 6 weeks.
17. Electrical installation at helicopter night landing facilities, Police Station, Gadong — Richard Elec — $58,022.42.
18. Supply of boilers, calorifiers, incinerators, steam and hot water system and ancillary works at the New General Hospital — Paramount (B) Pte Ltd — $1,941,144.50.
19. Electrical installation at New General Hospital — Messrs General Electric Co (S) — $5,673,542.

TENDER NOTICE

KITCHEN EQUIPMENT INSTALLATION TO PROPOSED NURSES COMPLEX FOR NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BANDAR SERI BANDAR, BRUNEI

REGISTERED Class 'A' Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Kitchen Equipment to Proposed Nurses Complex for New General Hospital at Kiulap, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 23rd May, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 19th June, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF KITCHEN EQUIPMENT TO PROPOSED NURSES COMPLEX FOR NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the construction of a Poultry Processing Unit at Luahan Project, Department of Agriculture.

Detailed plans are available from the Agricultural Officer (Project) at Luahan Agricultural Station (Tel. 85458) who will be pleased to show intending contractors the site for this building.

Tender which should specify time to completion should be submitted under plain sealed cover marked "Dept of Agriculture Poultry Processing Unit Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday June 9th.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tenderer.

Sa-bagai Penolong Pegawai Lalu Lintas Udara

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan2 yang sesuai yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 sebagai Penolong Pegawai Yang Menguasai Lalu Lintas Udara di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei,

Kelayakan2 :

Chalon2 mesti-lah (a) mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) Brunei Cambridge atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab atau Fizik, (b) faseh bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris, (c) berumor antara 18 hingga 25 tahun dan, (d) mempunyai darjah kesihatan yang memenohi sharat2 ICAO bagi Pegawai2 kawalan Terafik Udara. Sa-baik2-nya mempunyai minat dan pengetahuan mengenai hal2 penerbangan. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Lanjutan).

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 —$625-657-689-720-752 - 784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Peluang Kenaikan Pangkat:

Chalon2 yang berjaya akan di-lantek mula2 dalam perchubaan selama tiga tahun dan di-kehendaki lulus pepereksaan jabatan sebelum di-tetapkan dalam jawatan mereka dalam perjawatan tetap. Peluang yang baik terbuka kapada mereka untok di-naikkan pangkat ka-perengkat Pegawai Pengawal lalulintas Udara yang akan meliputi latehan seberang laut dan latehan penerbangan sebagai juruterbang hingga ka-perengkat Private Pilot Licence.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1979.

(E/868/72/ — Bil: 91/1979)

TENDER NOTICE

PROPOSED PENANJONG CANTONMENT — CONSTRUCTION AND COMPLETION OF EARTHWORK, ROADWORK, DRAINAGE AND OTHER ASSOCIATED WORKS

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class 'A' Contractors for the above works up to 12.00 noon, 19th June 1979 (Tuesday).
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "PROPOSED PENANJONG CANTONMENT — TENDER FOR CONSTRUCTION AND COMPLETION OF EARTHWORK, ROADWORK, DRAINAGE AND OTHER ASSOCIATED WORKS".
4. Tender documents may be obtained from the office of M/s. Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 1st June 1979 during normal office hours.
5. The Tender Deposit will be B$10,000.00 (Brunei Dollars: Ten Thousand in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project Vote.

The Tender Deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' office.

6. Prior to the issue of the tender documents, each tenderer will be required to comply with the following:—
i) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class 'A' Contractor;
ii) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee.
iii) produce a letter from a locally registered Bank giving an undertaking to issue a Banker's Guarantee for the Performance Bond to the value of B$2,000,000.00 (Brunei Dollars: Two Million only) to the tenderer if the tender is successful in the tender.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of stone for road works at Luahan Project, Dept of Agriculture as follows:—

800 cu. yds HARDCORE Stone
800 cu. yds CRUSHER RUN Stone

The material to be delivered to the site and tipped along the new road alignment as directed by the Project Officer. The Dept of Agriculture will be responsible for spreading the material as received.

Tenders should indicate price per cu. yd. delivered, capacity of trucks to be used and rate of delivery to site.

Tenders should be submitted under plain sealed cover marked "Dept of Agriculture: Roadstone — Confidential" to the Secretary Brunei Tenders Board, Office of the State Financial Officer not later than noon on Saturday June 2nd 1979. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE
KUALA BELAIT WATER SUPPLY — STAGE II CONTRACTS Nos. 5B AND 5C ELEVATED TANK

CONTRACT 5B

Tenders are invited from registered JKR Class "A" Contractors for the preparation of a site and the construction of piled foundations for an elevated tank at Setia Diraja, Kuala Belait.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (SE Asia), 40 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan.

CONTRACT 5C

Tenders for this Contract are invited from suitably qualified firms for the supply and erection of an elevated steel tank of 400,000 galls capacity on prepared foundations at Setia Diraja, Kuala Belait.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (SE Asia) either from their Brunei office (See above) or from their Singapore office, 27th Floor, DBS Building, 6 Shenton Way, Singapore. Documents will only be issued to firms who have had previous experience in constructing elevated steel tanks or to authorised agents of such firms.

Applications for documents for either of the above Contracts must be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for B$500 payable to the Government of Brunei. The Deposit will be refunded to all Tenderers who submit a bonafide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12.00 noon on 2nd July 1979.

FLOTILLA CRAFT INSURANCE

1. The Royal Brunei Malay Regiment have of initiate tender action for insurance of the vessels in Flotilla. Details of Vessels and insurance cover required are below.

PROTECTION AND INDEMNITY INSURANCE

2. **Details of Vessels**
a. **Waspada Class Patrol Boats**
(1) Quantity 3 — KDB WASPADA P. 02; KDB PEJUANG P. 03; KDB SETERIA P. 04
(2) Length 121 ft
(3) Displacement fully laden 220 tons
(4) Maximum speed 30 knots
b. **Pewira Class Patrol Boats**
(1) Quanttiy 3 — KDB PEWIRA P. 14; KDB PEMBURU P. 15; KDB PENYERANG P. 16
(2) Length 72 ft
(3) Displacement fully laden 60 tons
(4) Maximum speed 30 knots.
c. **Landing Craft**
(1) Quantity 2 — KDB DAMUAN L 31; KDB PUNI L 32
(2) Length 65 ft and 75 ft
(3) Displacement fully laden 60 tons and 75 tons
(4) Maximum speed 8 knots.

3. **Areas of Operation.** Normal pattern of operation keeps all craft within 50 miles of Brunei with occasional journeys to 200 miles. It is expected that a period of approximately three weeks will be spent away from Brunei each year. Hong Kong and Singapore are the most likely destinations.

4. **Cover Required.** The cover required is US$5 million any one accident or occurrence with Conditions of Insurance as per the rules of the British Marine Mutual Insurance Association Ltd., but excluding crew liability.

Sumbangan dari SMSB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penyampaian dua keping chek yang bernilai $6,000 telah di-lakukan oleh Awang Sandy Livingstone, Penasehat Perhubongan Perdagangan bagi pehak Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad. Penyampaian chek tersebut di-adakan di-Pejabat Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, di-sini pada hari Rabu minggu lalu.

Sa-keping chek bernilai $3,000 telah di-dermakan untok Tabong Badan Kebajikan Kebangsaan Brunei. Derma ini telah di-terima oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain dan sa-keping chek lagi yang bernilai $3,000 untok Tabong Majlis Belia2 Negeri Brunei disampaikan kapada Awang Haji Ahmad bin Kadi, Bendahari MBB.

GAMBAR atas kelihatan Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain menerima chek tersebut yang di-sampaikan oleh Awang Livingstone.

PTE JOHAN TARIAN ASLI SA-NEGERI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pusat Tingkatan Enam, Jalan Gadong telah munchol sa-bagai johan dalam Peraduan Tarian Asli Brunei bagi Sekolah2 Menengah dan Maktab2 sa-negeri.

Kumpolan penari Pusat Tingkatan Enam yang membawakan tarian gabongan Dang Mengalai dan Anding telah mengalahkan tujoh buah sekolah dan maktab yang lain dalam Peraduan Perengkat Akhir yang di-adakan di-Pusat Belia di-sini pada hari Sabtu lalu.

Tempat kedua di-menangi oleh Sekolah Menengah SMJA sementara pemenang ketiga ia-lah Sekolah Menengah Chung Hwa.

Peraduan kali kelima di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran itu di-rasmikan oleh Pengarah Pelajaran, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat. Manakala hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong.

Lebeh dari 500 orang termasok jemputan khas telah menyaksikan peraduan tersebut. Sa-lain dari peraduan tarian itu, para penunton juga telah di-hiborkan dengan permainan pencharagam oleh pasokan pencharagam Sekolah Menengah SMJA.

Gambar atas, kelihatan ketua kumpolan penari PTE menerima Oskar Kejohanan yang di-sampaikan oleh Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong.

Pelumba2 luar negeri sertai Brunei Grand Prix

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa orang pelumba handalan dari luar negeri akan mengambil bahagian dalam Perlumbaan Kereta Brunei Grand Prix 1979.

Perlumbaan tersebut di-anjorkan sa-bagai salah satu achara sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan akan di-adakan di-lapangan terbang lama Berakas pada 21hb dan 22hb Julai.

Sa-banyak 12 achara perlumbaan termasok lima achara lumba motosikal akan di-pertandingkan dalam perlumbaan tersebut. Saperti tahun lepas, pada tahun ini juga akan di-adakan satu perlumbaan terbuka kapada pelumba2 wanita.

Setia Usaha Perlumbaan, Awang Mohd Yusof bin Abdullah menyatakan bahawa permohonan2 untok menyertai perlumbaan2 maseh di-buka dan mereka yang ingin menyertai perlumbaan2 boleh-lah mendapatkan borang penyertaan dari beliau di-alamat Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Semua borang2 penyertaan bersama dengan bayaran masok hendak-lah sampai kapada-nya tidak lewat dari 15hb Jun, 1979.

Dari muka 2

Sementara dalam latehan judo 18 orang telah menerima talipinggang jingga, dan 11 orang menerima talipinggang kuning di-samping menerima sijil dari Persatuan Palang Merah Negeri Brunei tanda kejayaan dalam ujian pertolongan chemas.

Sa-lain menjalani latehan sabagai rekrut, mereka juga telah berkesempatan membuat lawatan ka-beberapa buah jabatan kerajaan untok meninjau perlaksanaan dan tugas2 jabatan tersebut sa-bagai pengetahuan tambahan mereka.

Dalam upachara tamat latehan itu yang di-hadhiri oleh pegawai2 kanan Pulis Diraja Brunei serta sanak saudara lepasan rekrut, YAM Pengiran Putera Negara Pengiran Omar telah juga menyampaikan sabda dan hadiah kepujian berupa belantan kapada tiga orang rekrut yang terbaik sapanjang menjalani latehan.

Rekrut 260, Ak Ahmad bin Pg. Hashim terpileh sa-bagai terbaik dalam semua jurusan, rekrut 1043, Timbang bin Matnoor di-pileh kerana terbaik dalam undang2 dan pekerjaan pulis dan rekrut 299, Md. Hussain bin Md Sa'at menerima hadiah terbaik dalam kawad, kawad rusohan, latehan senjata dan jasmani.

Turut menyerikan upachara perbarisan pagi itu ia-lah barisan dari empat pasokan — Kompeni 'A' dan 'B' Yunit Simpanan, pasokan dari Kursus Mata-mata ke-3 tahun 1979, pasokan pengambilan Pertama tahun 1979 yang akan menamatkan latehan pada akhir Julai depan dan pasokan pencharagam.

Dua orang pegawai BAAA berkursus di-Tokyo

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pegawai Persatuan Sokan Amator Brunei — BAAA telah berlepas ka-Jepun pada hari Sabtu lalu untok mengikuti kursus jurulateh sokan sa-lama sa-minggu di-Tokyo.

Mereka ia-lah Awang Abdul Razak bin Bungsu, Setia Usaha Kehormat BAAA dan Awang Zainal bin Gana, Naib Yang Dipertua Daerah Tutong, BAAA.

Kursus tersebut di-anjorkan oleh Persekutuan Sokan Amator Antarabangsa dan Persatuan Sokan Amator Jepun bersempena Sokan Asia yang bermula esok hingga 3hb Jun.

Di-samping mengikuti kursus jurulateh itu, mereka juga akan menyertai Kongres Pertubohan Sokan Olahraga Amator Asia yang di-jadualkan berlangsong hari ini.

Sa-masa berada di-Tokyo, kedua2 orang pegawai itu akan berpeluang menerima maklumat2 mengenai pengelolaan sokan, penggunaan peralatan sokan di-stadium serta menyaksikan sa-bahagian dari pertandingan Sokan Asia.

Sa-banyak 35 buah negeri yang bergabong dengan Persekutuan Sokan Amator Antarabangsa menyertai Sokan Asia yang di-adakan di-Tokyo itu.

Dari muka 1

kepentingan orang2 Melayu dinegeri ini akan lumpoh dan menjadi bahan 'paibunan' sedangkan orang2 Melayu akan terus mundor dalam sektor2 ekonomi.

Awang Selamat seterus-nya menjelaskan bahawa di-dalam konteks kemajuan ekonomi sabuah negeri di-mana majoritinya terdiri dari orang2 Melayu, ada-lah perlu dan wajar sekali kepentingan orang2 Melayu itu di-utamakan demi untok meninggikan taraf kehidupan orang2 kita di-negeri ini.

Steshen Pam Minyak yang menelan belanja $250,000 itu ada-lah merupakan steshen yang ke-enam yang paling moden di-Daerah Brunei-Muara. Steshen tersebut mempunyai sa-buah kantin, pejabat dan empat buah pam minyak.

Turut hadhir di-Upachara Pembukaan Rasmi itu ia-lah Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Awang Peter Everett, wakil pengurus di-Bandar Seri Begawan, Awang M.S. Michie dan pegawai2 dari Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Perarakan Kereta, Basikal Berhias dan Tanglong Berjalan Kaki

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perarakan Kereta dan Basikal Berhias dan Tanglong Berjalan Kaki akan di-adakan sa-bagai salah satu achara bagi sambutan Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-33 tahun bagi Daerah Brunei-Muara.

Perarakan Kereta dan Basikal Berhias akan di-adakan pada 16hb Julai jam 2.00 petang dan akan di-adakan lagi pada sebelah malam-nya bersama2 dengan Perarakan Tanglong Berjalan Kaki. Perarakan pada sebelah malam itu akan bermula dari Padang Ong Sum Ping dan berarak mengelilingi Bandar Seri Begawan dan berakhir di-padang Besar.

Perarakan2 tersebut ada-lah terbuka kapada Jabatan2 Kerajaan, Persatuan2 Belia dan Kebajikan, Kampong2, Sekolah2 dan Maktab2 serta sharikat2 perniagaan.

Mereka yang ingin menyertai perarakan2 tersebut boleh-lah mendapatkan borang2 permohonan dari Pengerusi Perarakan, Pg Haji Mohammad bin Pg Badar di-Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan atau dari Setia Usaha-nya, Pg Haji Abdul Momin bin Pg Damit di-Pejabat Penchen Negara.

Borang2 penyertaan hendaklah di-kembalikan kapada mereka tidak lewat dari 4hb Julai, 1979.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.